



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО–УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО–
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И МОНЯ

Особенности употребления пассивного залога и его синонимов в
публицистическом и разговорном стилях немецкого языка

Выпускная квалификационная работа

по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность программы бакалавриата

«Иностранный (немецкий) язык. Иностранный (английский) язык»

Проверка на объем заимствований:

73,41 % авторского текста

Работа _____ к защите

рекомендована/не рекомендована

Выполнила:

Студент(ка) группы ОФ-503/090-5-2

Курмаева Анна Владимировна

Научный руководитель:

канд. филол. наук, доцент

Белова Лариса Александровна

«01» июня 2017 г.

зав. кафедрой немецкого языка и МОНЯ

Быстрой Елена Борисовна

Челябинск
2017

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
ГЛАВА 1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ И РАЗГОВОРНОМ СТИЛЯХ	8
1. Залог как грамматическая категория	8
1.1. Активный залог	12
1.2. Пассивный залог	13
1.3.Различия между активными и пассивными конструкциями.....	14
2.Особенности пассивного залога в немецком языке.....	15
2.1. Глаголы, не образующие пассив.....	17
2.2. Виды пассива.....	18
2.2.1.Образование пассива действия.....	18
2.2.2. Образование пассива состояния.....	19
3. Синонимические конструкции пассива.....	20
4. Стилистические возможности пассива.....	21
4.1. Публицистический стиль.....	21
4.2. Разговорный стиль.....	24
4.3. Стилистические возможности пассивного залога.....	26
Выводы по 1 главе.....	28
Глава 2 СРАВНИТЕЛЬНО–СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	30

1. Методы исследования.....	30
1.1. Сравнительно – сопоставительный метод.....	30
1.2. Количественный метод.....	31
2. Способы выражения страдательного залога в публицистическом стиле.....	33
3. Способы выражения страдательного залога в разговорном стиле.....	51
4. Применение результатов исследовательской работы в практической деятельности школы.....	69
Выводы по 2 главе.....	75
Заключение.....	79
Библиография.....	81

Введение

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена изучению особенностей употребления пассивного залога и его синонимов в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка.

В ходе развития немецкий язык прошёл ряд этапов, которые характеризовались количественными и качественными изменениями на всех уровнях языковой системы. Эти модификации были обусловлены различными факторами и имели зачастую весьма неоднозначные последствия. На современном этапе своего развития немецкий язык продолжает активно обогащаться новыми формами для выражения уже существующих в нём значений и категорий. Становление грамматических форм и категорий – процесс, безусловно, исторический, и потому трактовка современных средств выражения залоговых отношений в немецком языке без учёта специфики их исторического развития представляется проблематичной и неполной. Этот процесс неизбежно затрагивает категорию залога, которая и является предметом нашего исследования.

Актуальность темы исследования обусловлена тем, что категория залога принадлежит к числу самых важных и сложных грамматических категорий индоевропейских языков. Она является основным средством передачи субъектно-объектных отношений, занимающих центральное положение в практической и познавательной деятельности человека и характеризующихся большим разнообразием.

Категории залога в немецком языке посвящено огромное количество работ. Изучением страдательного залога занимались следующие лингвисты: Л.Р. Зиндер, Т.В. Строева, Ф.Ф. Фортунатов, А.И. Моисеев, М.М. Гухман, Э.И. Королев, А.В. Бондаренко. Л.Р. Зиндер и Т.В. Строева

считают, что пассив имеет полную временную парадигму. По мнению Ф.Ф. Фортунатова, глагольные формы залогов являются производными от одной основы. Залоговые оппозиции представлены Ф.Ф. Фортунатовым как противопоставление оппозиции переходности и непереходности. Рассматривая синтаксическую сторону залога, А.В. Исаченко и Е.В. Падучева дают ему следующее определение: «Залог выражает различное отношение глагола к подлежащему». М.М. Гухман в своей концепции, определяющей залог как грамматическую категорию, различает актив и пассив исходя из трех уровней: синтаксического, семантического и коммуникативного. Однако разногласия по основным проблемам теории залога не только не уменьшились, но, напротив, увеличиваются.

Целью работы является изучение особенностей употребления пассивного залога и его синонимов в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка. Для её достижения необходимо решить следующие практические **задачи**:

1. Изучить теоретические вопросы, связанные с темой исследования.
2. Определить частотность употребления пассивных конструкций (пассив действия, пассив состояния) и синонимических конструкций в публицистическом и разговорном стилях;
3. Сравнить способы выражения страдательного залога и особенности употребления пассивного залога и его синонимов в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка.

Объектом исследования данной работы является грамматическая категория залога.

Предмет исследования: страдательный залог (пассив действия, пассив состояния) и его синонимические конструкции.

Материалом исследования послужили глаголы, употреблённые в страдательном залоге и синонимические конструкции пассива: *sein* + *zu* + Infinitiv, *sich lassen* + Infinitiv, *sein* + прилагательные с суффиксами *-bar*, *-lich*, предложения с неопределённо-личным местоимением *man* в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка.

Методы исследования: В целом работа выполнена в русле сравнительно-сопоставительного метода. Для решения конкретных задач использовался количественный или статистический метод.

Научная новизна работы заключается в установлении частотности употребления разных способов выражения пассивных конструкций (пассив действия, пассив состояния), его синонимических конструкций и особенностей их использования в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка.

Практическая ценность: Данная работа вносит определенный вклад в изучение морфологии. Она может использоваться как дополнительный материал при изучении категории страдательного залога и синонимических конструкций. Результаты исследования могут служить дополнительным материалом в преподавании ряда лингвистических курсов, в частности теоретической и практической грамматики немецкого языка, теории и практике перевода.

Положения, выносимые на защиту:

- Наибольшей популярностью в публицистическом и разговорном стилях пользуется пассив действия. Синонимические конструкции характерны больше для разговорного стиля. Предложения с неопределённо-личным местоимением *man* являются наиболее употребительными синонимами страдательного залога как в публицистическом, так и в разговорном стилях.

- Презенс и претерит являются самыми употребляемыми временами глаголов, используемыми в пассивных конструкциях в обоих стилях.
- В обоих стилях чаще используются двухчленные конструкции, в которых главным является результат действия.

Структура и содержание: Цели и задачи исследования определяют его объем и структуру. Работа общим объемом 74 страницы печатного текста состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии.

В первой главе – Теоретические основы изучения употребления пассивного залога и его синонимов в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка – описывается теоретическая база, на которую мы опираемся в нашем исследовании. В главе рассматривается понятие активного и пассивного залогов, образование страдательного залога, изучаются стилистические возможности пассива, особое внимание уделяется синонимическим конструкциям пассива.

Во второй главе – Сравнительно-сопоставительный анализ способов выражения страдательного залога в немецком языке – мы описываем результаты нашего исследования и делаем выводы.

В заключении делаются выводы по всей работе.

Представленная выпускная квалификационная работа прошла апробацию. По результатам исследования были опубликованы две статьи:

1. «Синонимические конструкции пассивного залога в разговорном стиле» в сборнике статей IX Международной научно-практической конференции «В мире науки и инноваций», проходившей 20 апреля 2017 г. в Казани.
2. «Сравнительный анализ способов выражения страдательного залога в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка» в научном электронном журнале «Академическая публикация» – Уфа: Аэтерна, 2017.

№4

Глава 1

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ И РАЗГОВОРНОМ СТИЛЯХ

1. Залог как грамматическая категория

Язык – это динамичная, непрерывно развивающаяся система. Становление грамматических форм и категорий – процесс исторический, и поэтому трактовка современных средств выражения залоговых отношений в немецком языке без учёта их исторического развития представляется проблематичной и неполной. Категорию залога в готском языке образует двучленная оппозиция: актив/медиопассив, которая является асимметричной, так как актив имеет две временные формы (презенс и претерит) и полную модальную парадигму (индикатив/оптатив/императив), а его противочлен медиопассив – только форму презенса и два наклонения: индикатив и оптатив. Категория залога в готском языке зависит от категорий лица, числа, времени и наклонения. Наличие синкретичных форм в составе категории залога в готском языке говорит об асимметрии ее парадигмы и отражает изменения, которыми она охвачена. Периферийное положение категории залога в глагольной подсистеме является показателем ее преобразования в плане перспективы развития или свидетельствует об отмирании данной категории.

Дальнейшее развитие истории показало, что медиопассив, относящийся в готском языке к периферии системы, полностью вымирает уже к древневерхненемецкому периоду. В древневерхненемецкий период еще нет категории залога, потому что пассив как противочлен актива еще не сложился, что в свою очередь обусловлено недостаточным развитием

соответствующих синтаксических средств, необходимых для образования категории залога как морфолого-синтаксической категории.

Конструкции с *wesan*, которые часто встречаются в древних памятниках, представляют собой, как правило, предикативное употребление партиципа в функции определения со значением состояния как результата какого-либо действия. Например, *dhiu chiholan ist...joh ...giborgan, Weisheit ist verschlossen und verborgen*. Даже если эти конструкции обозначали действие, направленное на субъект, они все равно не могли быть противопоставлены активу как члены одной оппозиции, так как были еще не морфологизованы, потому что пассив был еще в стадии становления.

В средневерхненемецкий период заканчивается процесс грамматикализации пассива. Это в свою очередь связано с тем, что именно в данный исторический период развиваются синтаксические средства, которые участвуют в организации плана выражения категории залога, а именно: двусоставность предложения (выражение субъекта становится обязательным), твердый порядок слов (фиксированная позиция сказуемого), необходимые для оформления агенса в пассивном предложении предлоги. Указанные синтаксические средства развивались параллельно с процессом становления категории залога, так как без них невозможно было бы появление данной категории морфолого-синтаксического характера. Таким образом, в средневерхненемецком языке существует уже оппозиция актив/пассив. Л.Р. Зиндер и Т.В. Строева считают, что в этот период пассив имеет полную временную парадигму [Л.Р. Зиндер, 2012: 174].

В этот период исторического развития немецкого языка образуются пассивные формы перфекта и плюсквамперфекта, однако рассматривать соответствующие конструкции как окончательно

грамматикализованные в данный период было бы неправомерно. Удаленность данной категории от центра глагольной системы и асимметричный характер ее парадигмы подтверждают целесообразность такого подхода, так как свидетельствуют о «неразвернутости» категории залога и тем самым характеризуют ее как находящуюся в стадии становления. Грамматикализация перфекта и плюсквамперфекта пассива завершается в ранненововерхненемецкий период параллельно с завершением развития соответствующих синтаксических средств. К этому времени заканчиваются преобразования и в категории наклонений [Н.С. Жукова, 2005: 50].

В наше время залог рассматривается как грамматическая категория глагола, выражающая субъектно-объектные отношения. В понятие залога разными исследователями вкладывается крайне разнообразное и противоречивое содержание. Концепции залога могут отличаться друг от друга по нескольким параметрам: в определении залога, в выделении количества форм залога и в их качественной характеристике, в определении семантической однородности и неоднородности форм залога, в определении характера залоговых оппозиций, в решении проблемы охвата категорией залога глагольной лексики. Согласно семантике, залог можно определить, как различные отношения глагольного действия к его субъекту. По мнению Ф.Ф. Фортунатова, глагольные формы залогов являются производными от одной основы. Залоговые оппозиции представлены Ф.Ф. Фортунатовым как противопоставление оппозиции переходности и непереходности [Ф.Ф. Фортунатов, 1899: 27].

Рассматривая синтаксическую сторону залога, А.В. Исаченко и Е.В. Падучева дают ему следующее определение: «Залог выражает различное отношение глагола к подлежащему». Немаркированная форма залога

указывает на исходное синтаксическое употребление глагола, а формы производных залогов указывают на изменение исходного синтаксического употребления [В.Н. Ярцева, 1990: 161]. Существует две трактовки семантико– синтаксического определения залога. По мнению А.И. Моисеева, формы залога выражают различные отношения глагольного действия и его субъекта к подлежащему и дополнению. Э.И. Королев говорит о том, что формы залога выражают одно и то же отношение между субъектом и объектом, однако при каждой форме залога субъект и объект выражаются различными членами предложения [В.Н. Ярцева, 1990: 35].

В немецком языкознании традиционно выделяются два залога: актив и пассив. К примеру, М.М. Гухман в своей концепции, определяющей залог как грамматическую категорию, различает актив и пассив исходя из трех уровней: синтаксического и семантического, и коммуникативного. Согласно этой концепции, в активной конструкции в позиции подлежащего выступает агенс (агенс – деятель, носитель или источник действия, производимого предикатом), сказуемое обозначает центробежный процесс, и при этом подлежащее выражает тему, а сказуемое – рему. В то же время в пассивной конструкции в позиции подлежащего выступает пациенс (противоположное явление агенса, неактивный носитель признака – пациенс), сказуемое обозначает центростремительный процесс, и при этом подлежащее выражает рему, а сказуемое – тему [Д.Д. Благой, Д.С. Лихачев, 2001: 177].

Согласно семантическому определению залога он может изучаться в функциональном аспекте, что позволяет рассматривать взаимосвязь и взаимодействие равно уровневых элементов (морфологического, синтаксического и лексического уровня), выражающих залоговую семантику с позиции функционально-семантических полей. По

определению А.В. Бондаренко, функционально-семантические поля – это система разно уровневых средств определенного языка (морфологических, синтаксических, словообразовательных, лексических, а также комбинированных лексико-синтаксических), взаимодействующих на основе общности их функций, базирующихся на определенной семантической категории [А.В. Бондаренко, 2003: 87].

Поле залоговости в немецком и русском языке относится к числу функционально – семантических полей, представляет собой иерархическую структуру и делится на центр. Ядро залоговости представляет оппозицию: актив и пассив и распадается соответственно на два микрополя: активности и пассивности. Центр микрополя пассива представляет страдательный залог – пассив [А.В. Бондаренко, 2003: 88].

1.1. Активный залог

В немецком языке употребление активного залога полностью аналогично его использованию в русском языке. В этом залоге глагол обозначает действие, производимое действующим лицом или предметом, то есть они проявляют определенную активность. Действительный залог показывает, что подлежащее является действующим лицом. Действие со стороны подлежащего в предложении с активным залогом направлено на сторонний объект, то есть дополнение [Е.И. Шендельс, 1988: 204].

В действительном залоге действие исходит от подлежащего, то есть действующее лицо активно, а в страдательном оно направлено на него, то есть оно, соответственно, пассивно. Таким образом, в активном залоге в немецком языке основной акцент ставится на того, кто действие производит, а в пассивном залоге самое важное – это что делается, производится. Например: *Der Kraftfahrer hat einen Fussgänger überfahren.*

Активный залог используется в описании ситуаций, когда субъект действия является грамматическим субъектом – подлежащим. Например, *Ich schreibe einen Brief*. В этом предложении подлежащее *ich* является активным и совершает действие, субъект направляет действие на объект (письмо). *Der Feuerwehrmann hat die Kinder aus dem brennenden Haus gerettet*. Субъект действия (пожарный) в данном случае направляет действие на объект (детей).

Если же подлежащее пассивно и действие направлено на него, то используется пассивный залог. Например, *Der Brief wurde von mir geschrieben*. Грамматический субъект (подлежащее) в этом предложении *Brief*, а объект – *von mir*, хотя действие выполнял живой человек, что выражено местоимением *ich*. *Die Kinder wurden von dem Feuerwehrmann aus dem brennenden Haus gerettet*. В данном случае грамматическое подлежащее (дети) пассивно, действие направлено на подлежащее. Формальный объект действия в реальности – это действие выполняет [<http://deutsch-sprechen.ru/>].

1.2. Пассивный залог

В пассивном залоге подлежащее, опять же являющееся лицом или предметом, никаких действий не производит и никакой активности не проявляет. То есть оно является пассивным, статичным. Немецкий пассивный залог используется в языке значительно чаще и во многих случаях несколько по-иному, чем это происходит в русском.

В немецком более активно, чем в русском языке, употребляется *Passiv*, когда действие исходит не от подлежащего, а, скорее, направлено на него (*Das Haus wird gebaut* – процесс, *Das Haus ist gebaut* – состояние). Страдательный залог используется во всех временах и наклонениях. Глаголы в этом залоге принимают относительно сложные

формы, например, *Das Auto ist getankt gewesen*. Еще одна проблема в том, что пассивный залог в немецком выражается и несколькими другими важными способами, например, в виде "*Das Kind ist nach Haus zu bringen*" или "*Die Tür lässt sich nicht öffnen*".

По своей структуре страдательные конструкции могут быть трехчленными, двучленными и одночленными. В трехчленной конструкции присутствует и пассивный субъект, который подвергается соответствующему воздействию, и источник этого воздействия, в качестве которого может выступать как лицо, так и предмет. В двучленной конструкции имеется только пассивный субъект, источник воздействия не указывается, поскольку не имеет особого значения. Такие конструкции наиболее распространены в немецком языке. Одночленный пассив – это пассив безличный, в котором нет указания не только на источник воздействия, но и отсутствует упоминание того, что или кто этому воздействию подвергается [<http://online-teacher.ru/blog/passivnyj-aktivnyj-dejstvitelnyj-zalog-deutsch/>].

1.3. Различия между активными и пассивными конструкциями

Действительный залог показывает, что подлежащее является действующим лицом. Действие со стороны подлежащего в предложении с активным залогом направлено на сторонний объект, то есть дополнение [Е.И. Шендельс, 1988: 204].

Предложения с пассивом используются в тех случаях, когда указание объекта, выполняющего действие, не является существенным. Страдательный залог позволяет сделать акцент на процессе действия или его результате. Пассивные и активные конструкции отличаются частотностью употребления временных форм. Самой употребительной временной формой является претерит пассива, который превалирует над

претеритом актива. Перфект пассива употребляется почти в два раза реже, чем перфект актива, плюсквамперфект пассива – в три с половиной раза реже, чем плюсквамперфект актива. Футур пассива встречается в десять раз реже, чем футур актива. Указанные различия частотности употребления временных форм обусловлены семантическими и формальными особенностями рассматриваемых конструкций, а также содержательными и структурными особенностями текста. Претерит пассива, в отличие от претерита актива, способен выражать предшествование по отношению к настоящему, будущему и прошедшему действию.

При выражении будущего действия в пассивных конструкциях, в отличие от активных, происходит более частая замена футура на футуральный презенс. К причинам данного языкового явления относятся следующие: 1) конструктивная сложность грамматической формы футура пассива; 2) наличие в семантике вспомогательного глагола *werden*, участвующего в образовании презенса пассива, семы будущности. Пассив, по сравнению с активом, обладает более ярко выраженной аспектуальной окрашенностью, что проявляется в его устойчивой тенденции к обозначению завершённости действия и временной нелокализованности.

Основным аспектуальным признаком пассивных конструкций с предикатом в прошедшем времени является выражение завершённости действия и результативности. При выражении претеритом пассива процессной ситуации она представляется замкнутой в определённых временных рамках и характеризуется завершённостью [<http://www.dissercat.com/content/temporalno-aspektualnaya-kharakteristika>].

2. Особенности пассивного залога в немецком языке

Прагматические функции пассива отражают отношение говорящего к высказыванию с точки зрения одного из важнейших принципов прагматической достаточности – принципа вежливости и реализуются в формировании эмпатии и устранении субъекта речи. Это способствует импликации категории эвиденциальности и созданию общей эмоционально – вежливой атмосферы высказывания. На этом основании с точки зрения теории лингвистической вежливости немецкие пассивные конструкции можно рассматривать как одно из вербальных средств создания глобальной стратегии гармонизации межличностных отношений. Процессуальная семантика пассивных конструкций более ярко проявляется у глаголов физического действия, менее ярко – у глаголов речевого действия и ментальной деятельности. Семантическая характеристика глаголов, участвующих в создании пассивных структур, предопределяет особенности функционирования процессуального пассива: пассив с глаголами физического действия используется в большинстве случаев для реализации текстовых функций, а пассивные конструкции с глаголами речевого действия выступают, как правило, в дискурсивной функции введения косвенной речи.

Немецкий пассив является одним из возможных способов выражения эвиденциальности и принимает активное участие в формировании следующих типов косвенного источника информации: структур, в которых источником информации является определенное лицо; структур, в которых этим источником является неопределенное или неизвестное лицо; структур, в которых источник информации отсутствует, но восстановим из контекста, структуры, в которых источник информации полностью отсутствует, структур, в которых источником информации является автор. Пассивные конструкции, формирующие эвиденциальные структуры в немецком языке, представлены в большинстве случаев глаголами речевого

действия (*sagen, sprechen, flüstern, mitteilen, murmeln, zitieren, weiterflüstern, zubrüllen, nennen, bezeichnen, verkünden, erklären, berichten, deuten, erzählen, behaupten, informieren, erwähnen, wiederholen*), а также глаголами слухового и зрительного восприятия (*sehen, schildern, hören, bedeuten*), которые подтверждают наличие говорящего, мыслящего автора [http://www.dissercat.com/content/passivnye-konstruktsii-so-znacheniem-protssessa-v-nemetskom-yazyke-semantika-tekstovye-i-isk?_openstat=cmVmZXJ1bi5jb207bm9kZTthZDE7].

2.1. Глаголы, не образующие пассив

В немецком языке существует ряд глаголов, которые не употребляются в страдательном залоге. К ним относятся:

- переходные глаголы, которые указывают на обладание чем-либо: *besitzen – владеть, haben – иметь, behalten – сохранять*;
- переходные глаголы, указывающие на получение чего-либо: *erhalten, bekommen*;
- глаголы, которые указывают на емкость, вместимость, вес, размер, стоимость: *beinhalten, enthalten, fassen, umfassen, betragen*;
- глаголы со значением быть, являться – *sein: bedeuten, bilden, darstellen*;
- глаголы изменения состояния и передвижения, кроме повелительной формы (безличный пассив в немецком языке): *Jetzt wird aber aufgestanden*;
- глаголы, перфект которых строят с помощью глагола *haben: brennen, glühen, scheinen, schmecken* [<http://euroeducation.com.ua/article/37-german/268-passiv-v-nemetskom-das-passivdie-leideform-stradatelnj-zalog.html>].

2.2. Виды пассива

В зарубежной германистике принято считать отличительным признаком страдательного залога выдвигание объекта действия в центр внимания говорящего или возможность неупоминания объекта действия. Пассив описывает действие или состояние. Поэтому многие лингвисты выделяют два вида страдательного залога: пассив действия и пассив состояния [Е.И. Шендельс, 1988: 206].

2.2.1. Образование пассива действия

Пассив действия, называемый *Vorgangspassiv* или *werden-Passiv*, образующийся с помощью вспомогательного глагола *werden* и причастия глагола (Partizip II). *Das Fenster wird vom Lehrer geoffnet*. Особенностью пассива действия является выдвигание на первый план действия или процесса. Различают несколько видов пассива действия. Двухчленным пассивом называется конструкция, в которой не выражен производитель данного действия. Данная конструкция считается лингвистами самой распространенной в немецком языке. Двучленный пассив позволяет сконцентрировать внимание на действии, когда его производитель неизвестен или неважен: *Das Lied wurde im Jahre 1957 geschrieben*. Трехчленным пассивом называется конструкция, в которой указан производитель действия. Производитель действия имеет форму предложного дополнения. Он встречается реже, чем двухчленный пассив. Довольно часто дополнение употребляется с предлогом *von* или *durch*. *Das Lied wird von dem Jungen gesungen*.

Предлог *von* употребляется при названии действующего лица, коллектива живых существ, чувств, явлений природы, воспринимаемых

как активно действующая сила: *Das Projekt wurde von Fachleuten vorgeschlagen. Der Baum wurde vom Blitz zersplittert.*

Дополнение с предлогом *durch* употребляется при названии причины действия, способа или средства, при помощи которого совершается действие, а также действия лица-посредника: *Er wurde durch ein Gerausch geweckt. Der Vertrag wurde durch den Aussenminister N. Unterzeichnet.* Безличный (или одночленный) пассив представляет собой пассивную конструкцию, в которой не указывается ни объект, ни субъект действия, а все внимание сосредоточено на самом действии. В предложениях с безличным пассивом нет подлежащего. Двухчленная пассивная конструкция чрезвычайно широко распространена в немецком языке, так как она дает возможность говорить о действии, не упоминая того, кто производит данное действие. Безличный пассив образуется переходных и непереходных глаголов, обозначающих человеческую деятельность. Такие предложения начинаются с местоимения *es*: *Es wurde 3 Tage und Nächte gekämpft* [http://otherreferats.allbest.ru/languages/00184063_0.html].

2.2.2. Образование пассива состояния

Пассив состояния, так называемый *Zustandspassiv* или *sein-Passiv*, образуется с помощью вспомогательного глагола *sein* и причастия II [Е.И. Шендельс, 1988: 208]. *Das Fenster ist geoffnet. Die Hausaufgaben sind gemacht. Das Schwimmbad ist geschlossen.* Связка *sein* с причастием II переходного глагола, как и категория залога в целом, является спорным моментом в изучении поля залоговости. По мнению Г. Хельбига, В. Мюльнера и А. Зомерфельдта данная конструкция является отдельным залогом. Но есть и другие мнения относительно этого вопроса. Данной концепции противостоит концепция А.В. Гулыги, которая полностью отрицает принадлежность штатива к категории залога.

3. Синонимические конструкции пассива

В основу определения синтаксической синонимии должны быть положены те же принципы, что и в основу лексической синонимии. Эти принципы следующие: синонимы отличаются внешней формой. У лексических синонимов это фонетический облик, у синтаксических синонимов это конструкции с их структурными особенностями.

Синонимы идентичны в своем основном значении. Синонимы могут отличаться дополнительными нюансами значения, которые выходят за пределы общего основного значения. Относительно предложения характер его основного значения заключается в высказывании как отражении реального положения вещей. Если два предложения идентичны, они должны иметь своим содержанием одинаковое высказывание (одинаковое суждение), независимо от того, какие дополнительные нюансы значения выступают в том или ином предложении. Если два предложения выражают одинаковое суждение, тогда они идентичны в своем основном значении; при этом должны совпадать как их лексическое, так и их грамматическое значение. Согласование в лексическом значении имеется тогда, когда в сравниваемых предложениях используется одинаковая основная лексика.

Пассивные конструкции в немецком языке отличаются большим своеобразием, которое не всегда учитывается в лингвистике и практике преподавания иностранного языка. Как и в других областях грамматики, в области пассива нет прямого соответствия между выражением и содержанием, между звучанием и значением. В области пассива не следует ожидать абсолютного соответствия между формой и содержанием. Страдательный залог в предложении можно заменить конструкциями с активными формами глагола. При этом в роли подлежащего продолжает выступать объект действия, а субъект может остаться неупомянутым.

Вместо страдательного используется действительный залог с неопределённо– личным местоимением *man* в роли подлежащего. (*Die Suppe wird gekocht. – Man kocht die Suppe.*) Также пассивные конструкции можно заменить глаголом *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar, -lich*. (*Die Aufgabe ist machbar, Salz kann in Wasser gelöst werden. Salz ist in Wasser löslich.*) Конструкция *sich lassen* + *Infinitiv* обозначает возможность. (*Die Kaffeemaschine kann nicht repariert werden. Die Kaffeemaschine lässt sich nicht reparieren*). Конструкция *sein* + *zu* + *Infinitiv* являются пассивным парафразом, потому что субъект выражает не агенса, а пациенса (агенса может быть присоединен с помощью *von* или *durch*). При этом конструкция выражает долженствование или возможность. (*Das Buch ist zu lesen. Das Buch ist überall zu kaufen*).

Таким образом, исследование проблемы пассива не только с морфосинтаксической, но и с семантической точки зрения позволяет расширить круг конструкций с пассивным значением, каждую из которых можно рассматривать как периферийный компонент функционально– семантической категории страдательного залога

[<http://cyberleninka.ru/article/n/cinonimiya-predlozheniy-s-passivnym-oderzhaniem-v-sovremennom-nemetskom-yazyke>].

4. Стилистические возможности пассива

О. И. Москальская считает, что употребительность пассива зависит от функциональных стилей речи: в научной прозе и публицистике он встречается чаще, чем в разговорно-бытовом стиле речи и в художественной литературе.

4.1. Публицистический стиль

Публицистический стиль – функциональный стиль речи, который используется в таких жанрах, как статья, очерк, репортаж, фельетон, интервью, памфлет, ораторская речь. Он служит для воздействия на людей через газеты, журналы, телевидение, афиши, буклеты. Он характеризуется наличием общественно-политической лексики, логичностью, эмоциональностью, оценочностью, призывностью. В нём широко используется также торжественная лексика и фразеология, эмоционально окрашенные слова, употребление коротких предложений, безглагольные фразы, риторические вопросы, восклицания, повторы. На языковых особенностях данного стиля сказывается широта тематики: возникает необходимость включения специальной лексики, требующей пояснений. С другой стороны, ряд тем находится в центре общественного внимания, и лексика, относящаяся к этим темам, приобретает публицистическую окраску. Для публицистического стиля характерно использование оценочной лексики, обладающей сильной эмоциональной окраской (энергичный старт, твёрдая позиция, тяжелейший кризис). Этот стиль употребляется в сфере политико-идеологических, общественных и культурных отношений.

Характерной особенностью публицистического стиля является то, что реципиентом оказывается не узкий круг специалистов, а огромная по количеству и возрастным, национальным, конфессиональным, политическим и многим другим характеристикам аудитория, все носители языка. Отправителя информации тоже далеко не всегда олицетворяет один человек: это может быть заказчик материала, иначе говоря, инициатор текста, авторский коллектив и даже целая редакция. К тому же, стороны не вступают в непосредственный контакт. Результатом коммуникативной деятельности автора является текст статьи, а от читателя непосредственная реакция вообще не ожидается. Следует отметить, что в языке газет имеется

большой выбор лингвистических, грамматических и композиционных особенностей, помогающих сблизить автора с «собеседником». С целью информационного воздействия на общественное сознание в текстах массовой коммуникации активно реализуются общие конструктивные принципы: применение самых современных технических возможностей и специальных языковых средств.

Основной чертой языка газет является чередование в нем экспрессии и стандарта, образного и логического. С одной стороны, используются стилистически-окрашенные лексические единицы с целью обеспечения выразительности и экспрессии. Наиболее частотным среди таких средств является метафора: *Eroberung der Wirtschaft, mein Kampf*. С другой стороны, в газетах широко применяются термины и выражения официально-делового стиля: *Unilateralismus, Mächtgebot*. Язык газеты одновременно и консервативен, и подвижен. Использование большого количества клише, штампов, общественно– политических и иных терминов является одной из лексических особенностей публицистического стиля: *Im Falle einer Ablehnung wäre ein Volksentscheid denkbar*.

Использование клише и штампов позволяет автору статьи правильно оформить ситуацию и быстро донести необходимую информацию. Они отражают традиционную манеру изложения материала в газетных статьях. Структурная и смысловая устойчивость штампов способствует экономии времени и упрощает восприятие читателем информации. В языке газет присутствуют языковые средства, обладающие ярко выраженной эмоционально-экспрессивной окраской, встречаются разговорные, просторечные и даже жаргонные элементы и слова, относимые к высокой, книжной лексике. Здесь используются такие лексико-фразеологические единицы и словосочетания, которые объединяют в себе функциональную и экспрессивно-оценочную окраски. Многие слова приобретают газетно-

публицистическую окраску в том случае, если они употребляются в переносном значении. В языке газет широко используются эмоционально и экспрессивно окрашенные синтаксические конструкции, такие как риторические вопросы, повторы, инверсии, восклицательные и вопросительные предложения и т.д.

В целом, можно сделать вывод, что в публицистическом стиле ведущей функцией является именно воздействующая, и даже манипуляционная, которая постепенно оттесняет исторически изначальную информационную функцию. Цель – оказать воздействие, сформировать мировоззрение и даже поведение читателя, определяет вид текста газеты, обеспечивает выбор и распределение языковых средств [О.В. Александрова, 2003: 89].

4.2. Разговорный стиль

Разговорный стиль – функциональный стиль речи, который служит для неформального общения, когда автор делится с окружающими своей информацией по бытовым вопросам в неофициальной обстановке. В нём часто используется разговорная и просторечная лексика. Форма реализации разговорного стиля – диалог. Этот стиль чаще используется в устной речи. В нём отсутствует предварительный отбор языкового материала. Для разговорного стиля характерны эмоциональность, образность, конкретность, простота речи.

Термин «разговорный стиль» пришёл в языковедение с общежитийским значением и лишен терминологической точности. Одной из отличительных особенностей применяемой в разговорной речи лексики является большой удельный вес всевозможных «ситуативных» слов. Вместо конкретного и точного названия вещей своими именами применяются слова, лишь указывающие, замещающие. Разговорный стиль

функционирует в сфере повседневно-бытового общения. Этот стиль реализуется в форме непринужденной, неподготовленной, монологической или диалогической речи на бытовые темы, а также в форме частной, неофициальной переписки. Под непринужденностью общения понимают отсутствие установки на сообщение, имеющее официальный характер, неофициальные отношения между говорящими и отсутствие фактов, нарушающих неофициальность общения, например, посторонние лица. Разговорная речь функционирует лишь в частной сфере общения в обиходно-бытовой, дружеской, семейной. В сфере массовой коммуникации разговорная речь неприменима. Основными чертами разговорного стиля является уже указанный непринужденный и неофициальный характер общения, а также эмоционально-экспрессивная окраска речи. Поэтому в разговорной речи используются все богатства интонации, мимика, жесты. Одной из важней особенностей является опора на внеязыковую ситуацию, то есть непосредственную обстановку речи, в которой протекает общение. Разговорный стиль речи имеет свои лексические и грамматические особенности. Характерной чертой разговорной речи является ее лексическая разнородность. Здесь встречаются самые разнообразные в тематическом и стилистическом отношении группы лексики: и обще книжная, и термины, и иноязычные заимствования, и слова стилистической высокой окраски, и даже некоторые факты просторечия, диалектов и жаргонов. Это объясняется, во-первых, тематическим разнообразием разговорной речи, не ограничивающейся рамками бытовых тем, обиходных реплик, во-вторых, осуществлением разговорной речи в двух тональностях – серьезной и шуточной, и в последнем случае возможно использование различных элементов [В.Д. Девкин, 2001: 318].

4.3. Стилистические возможности пассивного залога

Пассивные конструкции в системе языка стилистически не маркированы. В основе их выразительных возможностей, несомненно, лежат грамматические характеристики.

Основным признаком пассива является отсутствие указания деятеля, что «может объясняться разными причинами: либо тем, что деятель неизвестен, либо, напротив, тем, что он общеизвестен, уже упоминался, или с такой очевидностью явствует из контекста, что нет нужды упоминать его, либо, наконец, тем, что с точки зрения цели сообщения указание на деятеля несущественно и не входит в задачу сообщения». В работах ученых, как отмечает Т. В. Бохиева, выделяются такие признаки семантической категории пассивности, как устранение субъекта действия с позиции подлежащего, имплицитная и эксплицитная роль субъекта действия, номинация процесса, аффицированность объекта, при которой семантический объект охватывается деятельностью семантического субъекта. В высказывании с пассивными конструкциями процесс замкнут на объекте, а субъект действия остается «за кадром». Текст предполагает эксплицитное или имплицитное присутствие рефлектирующего субъекта. Употребление пассивных конструкций обусловлено прежде всего причинами стилистического и коммуникативного плана.

Особенность пассивных конструкций заключается в том, что в них, как правило, субъект выступает в качестве объекта, на которого направлено действие. При этом он остается субъектом восприятия. Повтор пассивных конструкций позволяет создать синтаксический параллелизм, благодаря которому возникает особый ритм. Экспрессивность содержания усиливается препозитивным расположением вспомогательного глагола в повествовательном предложении, что характерно для разговорной речи.

Таким образом, основной сферой употребления пассива являются функциональные стили. Это объясняется стилистическим потенциалом пассивных конструкций. Хотя стилистическая функция пассива не маркирована, грамматические характеристики позволяют пассивным конструкциям участвовать в структурировании текста и вносить в него дополнительный смысл [<http://cyberleninka.ru/article/n/passiv-v-strukture-nemetskogo-poeticheskogo-teksta-na-primere-stihotvorenij-i-v-gete>].

Выводы по 1 главе

Изучив теоретические вопросы правомерно сделать следующие выводы:

1. Язык – это динамичная, непрерывно развивающаяся система. В процессе становления грамматических форм и категорий в немецком языкознании традиционно выделяются два залога: актив и пассив. В действительном залоге действие исходит от подлежащего, то есть действующее лицо активно, а в страдательном оно направлено на него, то есть оно, соответственно, пассивно. Таким образом, в активном залоге в немецком языке основной акцент ставится на того, кто действие производит, а в пассивном залоге самое важное – это что делается, производится.

2. Выделяют два вида страдательного залога: пассив действия и пассив состояния. Пассив действия, называемый *Vorgangspassiv* или *werden-Passiv*, образуется с помощью вспомогательного глагола *werden* и причастия глагола (Partizip II). Пассив состояния, так называемый *Zustandspassiv* или *sein-Passiv*, образуется с помощью вспомогательного глагола *sein* и причастия II.

3. В немецком языке различают синонимические конструкции пассива. Вместо страдательного залога используется действительный залог с неопределённо-личным местоимением *man* в роли подлежащего. Пассивные конструкции можно заменить глаголом *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar*, *-lich*. Конструкция *sich lassen* + *Infinitiv* обозначает возможность. Конструкция *sein* + *zu* + *Infinitiv* являются пассивным парафразом, потому что субъект выражает не агенса, а пациенса.

4. Употребительность пассива зависит от функциональных стилей речи. Пассивные конструкции в системе языка стилистически не

маркированы. В основе их выразительных возможностей лежат грамматические характеристики.

5. Публицистический стиль – функциональный стиль речи, который используется в таких жанрах, как статья, очерк, репортаж, фельетон, интервью, памфлет, ораторская речь. Разговорный стиль – функциональный стиль речи, который служит для неформального общения, когда автор делится с окружающими своей информацией по бытовым вопросам в неофициальной обстановке.

Глава 2

СРАВНИТЕЛЬНО–СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

1. Методы исследования

Наше исследование выполнено в русле сравнительно–сопоставительного метода. Для решения конкретных задач использовался количественный или статистический метод.

1.1. Сравнительно-сопоставительный метод

На сравнении языков основаны два вида сравнительного метода – сравнительно-исторический и сравнительно-сопоставительный, которые отличаются по целям, задачам, по материалу исследования и границам применения, по приемам и методике научного анализа. Сравнительно–сопоставительное изучение языков привело к созданию двуязычных словарей и всеобщей грамматики. Сравнительно-сопоставительный метод – это система приемов и методики анализа, используемая для выявления общего и особенного в сравниваемых языках. Основные приемы сопоставительного изучения языков: установление основания сопоставления, сравнительно-сопоставительная интерпретация и типологическая характеристика. Рассмотрим эти приемы подробнее.

1. Установление основания сопоставления является определением предмета сопоставления, его характера, типов сопоставительного сходства и различия. Основание сопоставления устанавливается при помощи приема языкового сопоставления, который состоит в том, что его

основой выступает какой-то один язык, который обуславливается либо задачами исследования, либо степенью изученности сопоставляемых языков; а также при помощи приема признакового сопоставления – основанием сопоставления избирается какое-либо явление определенного языка, признаки этого явления.

2. Сравнительно-сопоставительная интерпретация осуществляется при помощи методики параллельного изучения, структурной интерпретации, в том числе типологической характеристики, и стилистической интерпретации. Важным моментом сравнительно-сопоставительного изучения языков является определение принципов и методики интерпретации сравниваемого материала языка или нескольких языков [Ф.М. Березин, 1984: 110].

1.2. Количественный метод

К системе языка количественные методы применяются крайне редко и ограничиваются главным образом лексикой (количественное изучение этимологического состава словаря, процессов словообразования, распространенности разных типов полисемии). Основным объектом применения количественных методов обычно является речь, точнее, текст. Количественные показатели дают определенную информацию о самих текстах. На том факте, что различия между языковыми стилями и жанрами носят преимущественно статистический характер, основана так называемая статистическая стилистика. Возможность через лексику количественно отражать тематическую отнесенность текстов важна для некоторых приложений лингвистики. Широкое применение количественных методов для описания и классификации текстов (например, для атрибуции текстов, в частности для установления авторства

анонимных текстов) связано с тем, что большинство двусторонних единиц и конструкций языка могут служить основой для различения текстов или для их классификации.

Количественные методы применяются также для дешифрования древних текстов. Поскольку каждая система письма отличается не только общим числом всех знаков, но и частотой появления новых знаков в тексте, то можно выяснить (с определенной степенью вероятности), какой именно системой письма написан неизвестный текст. Знание этой системы дает ученым возможность дешифровать неизвестный текст.

С другой стороны, количественные методы открывают путь к изучению самого языка, так как сегменты текстов, являющиеся объектами подсчетов, соотнесены с единицами языка. Количественные методы позволяют количественно описывать поведение различных языковых единиц (фонем, букв, морфем, слов) в тексте: частоту употребления единиц, их распределение в текстах разного жанра, сочетаемость с другими единицами. Количественные методы в языкознании предполагают исследование обширных массивов текстов, поэтому для их применения большое значение приобретают средства доступа к текстовым данным, допускающие многократное к ним обращение.

Причиной, по которой исследователи все чаще используют количественные методы, является неуклонный рост потоков информации, с которыми приходится иметь дело человеку. Однако, как отмечают многие ученые, эти методы как общенаучные могут служить лишь дополнением к другим, специальным методам и к глубокому профессиональному знанию исследуемого предмета.

Итак, количественные методы могут применяться к объектам самой разной природы. Следовательно, они применимы также и к объекту исследования лингвистики [Г.Г Матвеева, 2001: 89].

2. Способы выражения страдательного залога в публицистическом стиле

Для изучения способов выражения страдательного залога в публицистическом стиле мы отобрали статьи из периодической печати Германии за 2016-2017 гг.:

1. Frankfurter Allgemeine Zeitung;
2. Spiegel;
3. Süddeutsche Zeitung;
4. Stuttgarter Zeitung.

Целью нашего исследования является изучение особенностей употребления пассивного залога и его синонимов в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка. Для определения особенностей употребления разных способов выражения страдательного залога (пассив действия, пассив состояния, синонимические конструкции: предложения с неопределённо-личным местоимением *man* в роли подлежащего, конструкции с глаголом *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar*, *-lich*, конструкции *sein + zu + Infinitiv*, конструкции *sich lassen + Infinitiv*) в публицистическом стиле, мы провели следующее исследование. Методом сплошной выборки мы отобрали из публицистических текстов 120 примеров, содержащих пассивные конструкции.

Рассмотрим частотность употребления предложений с различными пассивными конструкциями в публицистическом стиле. Данные исследования представим в таблице №1.

Таблица 1

Частотность употребления пассивных конструкций в публицистическом стиле

	Количество	Процент

Объем выборки	120	100%
Пассив действия	82	68%
Пассив состояния	19	16%
Синонимические конструкции	19	16%

Основываясь на данные таблицы, мы видим, что наиболее употребительным в публицистическом стиле является пассив действия (68%). В равном незначительном количестве используются синонимические конструкции (16%) и пассив состояния (16%). Высокая употребительность пассива действия объясняется с одной стороны, функцией и областью применения текстов публицистического стиля, с другой стороны, особенностью значения пассива. Как известно, данный стиль служит для воздействия на людей через газеты, журналы, телевидение, афиши, буклеты. Его характерной особенностью является то, что реципиентом оказывается не узкий круг специалистов, а огромная по количеству и возрастным, национальным, конфессиональным, политическим и многим другим характеристикам аудитория. Пассив действия в большей степени помогает автору донести до читателя конкретную информацию, так как он, как правило, выделяет само действие без указания на действующее лицо. И поэтому авторы охотнее используют пассив действия, нежели пассив состояния, указывающий на результат действия или синонимические конструкции.

Как нам известно, пассив действия имеет следующие временные формы: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur. Таблица №2 показывает, в каких именно временных формах пассив действия употребляется чаще.

Таблица 2

**Частотность употребления пассива действия в разных
временных формах в публицистическом стиле**

	Количество	Процент
Всего	82	68%
Präsens	35	29%
Präteritum	39	33%
Perfekt	3	2%
Plusquamperfekt	4	3%
Futur	1	1%

Данные таблицы показывают, что пассив действия в публицистическом стиле широко распространен в таких временных формах, как Präsens и Präteritum. Приведём примеры.

Präsens (29%):

1. *Kleintiere wie Meerschweinchen oder Katzen **werden** dagegen in der Regel über die Privathaftpflicht **abgedeckt**.*
2. *Angesiedelt in einer fast ausschließlich schwarzen Community in Miami, tanzt die Kamera um ihre Darsteller förmlich herum, sorgt kontra-intuitive Musik für Spannung und **wird** die Geschichte in drei Episoden aus dem Leben eines jungen schwulen Mannes **zerhackt**.*
3. *Lässige Jeansjacken **werden** mit floralen Dekors und Tigerköpfen **verziert**.*
4. *Die Switch **wird** per Docking-Station mit dem Fernseher **verbunden**.*

5. Dann gibt es den Tabletop-Modus, bei dem der Bildschirm der Konsole ohne Fernseher **genutzt wird**.
6. Und als Drittes gibt es noch einen Handheld-Modus, für den die JoyCon-Controller an den Bildschirm **angesteckt werden**.
7. Nintendo spricht von einer "HD-Rumble"-Funktion und behauptet, sein Controller könne realistisch das haptische Feedback simulieren, das man hat, wenn Eiswürfel in ein Glas **geworfen werden**, das man in der Hand hält.
8. Blendet man "Zelda" und "1, 2, Switch" mal aus, fragt man sich, womit noch Nintendo in den nächsten Wochen Spielefans zur Vorbestellung bringen will: Mit "Skyrim" beispielsweise **wird** ein Switch-Titel prominent **beworben**.
9. Seit kurzer Zeit **wird** es auch in Europa **verkauft**.
10. Beim Verband Deutsche Kreditwirtschaft, dem Interessenverband der Branche, **werden** auch keine Daten hierzu **gesammelt**.
11. **Wird** die Verfassungsreform auch vom Volk **gebilligt**, soll die schrittweise Umsetzung erfolgen.
12. Fast schon dezent wird in dem Brief dann auf die Vorteile des TV-Empfangs via Kabel hingewiesen, stets versehen mit kleinen Hinweisen auf der Rückseite, in denen die Dienste von Vodafone Kabel Deutschland **gepriesen werden**.
13. Am Ende des Briefs **wird** schließlich zu Eile **gemahnt**: Ungefähr auf Höhe des zweiten Knicks heißt es, aktuell gäbe es besonders günstige Angebote.
14. Auch habe man veranlasst, dass der von uns ebenfalls erwähnte Passus über die "Abschaltung des analogen Fernsehdienstes DVB-T" **korrigiert wird**.
15. Denn obwohl am 29. März in den Ballungsräumen der Regelbetrieb des neuen DVB-T2 HD beginnt, **wird** dem TV-Dienstleister Media Broadcast zufolge beispielsweise vom NDR danach noch für neun Monate ein Basisangebot in alter DVB-T-Technik **ausgestrahlt**.
16. Mwangi hebt und senkt die Schranke und **wird** dafür von den reichen Nachbarn **bezahlt**: 4,50 Euro hat er am Ende einer 24-Stunden-Schicht verdient.

17. Mit dem Vorstand einer Bank chippt er um die Wette, anschließend **werden Deals an der Bar eingefädelt.**
18. Und gleich **wird** wieder **getanzt**, wie bei den beiden Bällen zuvor.
19. Da es keine verlässliche Grenze gibt, bis zu der Alkohol für den Embryo unproblematisch ist, **wird** Schwangeren **empfohlen**, vollständig darauf zu verzichten.
20. Rechnet man das hoch, **werden** weltweit jedes Jahr 119.000 durch Alkohol schwer geschädigte Kinder **geboren.**
21. Im Dezember **werden** in Deutschland die meisten Kinder **gezeugt.**
22. Klar, für Opas abgelegte Karren von Mercedes oder BMW sind inzwischen stolze Summen fällig, und für die meisten alten Porsches **werden** heute Mondpreise **gezahlt.**
23. Wir hoffen, euch **wird** euer Kind **weggenommen**, stand auf dem Zettel.
24. Es ist wichtig, dass der Widerstand **gesehen wird.**
25. Ich hoffe, dass 2018 ein demokratischer Kongress **gewählt wird** und 2020 wieder ein demokratischer Präsident.
26. Sie wurde jedoch nicht wegen der Terminprobleme einberufen, sondern weil Plätze in dem Kontrollgremium neu **besetzt werden.**
27. Im Ergebnis dürfen wir jetzt SILVESTER in Sicherheitszonen (oder besser gleich zu Hause) feiern, auf dem Weihnachtsmarkt damit rechnen, dass wir **niedergewalzt werden**, und Frauen müssen bei öffentlichen Veranstaltung damit rechnen, von einer Gruppe der „üblichen Verdächtigen“ begrapscht und ausgeraubt zu werden (hier lohnt es sich, Polizeiberichte und die Lokalzeitung zu lesen).
28. Das bestätigen die Scharia-Kodifizierungen etwa für Juden und Christen in islamisch beherrschten Staaten: Ihnen **wird** Duldung **gewährt**, aber sie haben keinen Rechtsanspruch auf freie Religionsausübung. ‘

29. Die Kritik betrifft zwei Bereiche; Die Tests als solche und wie mit den Testergebnissen **umgegangen wird** (wie mit der Kritik an den Tests umgegangen wird, kann man natürlich auch darlegen).

30. Das Verbot der Partei ist dann die notwendige Folge der Verfassungswidrigkeit, sodass das Bundesverfassungsgericht lediglich die Kategorisierung einer Partei als verfassungswidrig erschwert hat, indem neben die bisherigen Kriterien (Ablehnung der FDGO oder des Bestandes der Bundesrepublik, die sich nicht auf eine rein theoretische Ebene beschränkt, sondern aggressiv-kämpferisch umzusetzen **versucht wird**) ein weiteres Kriterium gestellt hat?

31. Durch den Diskurs **werden** nicht nur die Gegenstände **geordnet und bewertet**, sondern auch entschieden, was überhaupt als Gegenstand in Frage kommt, d. h., die erfahrbare Wirklichkeit kann sich in der Diskurstheorie nur in den diskursiv gültigen Formen zeigen.

32. Wenn das Establishment sich gegen das Establishment positioniert, das macht ja Trump aus, dann **werden** zum Schein etablierte Denkweisen in Frage **gestellt**, aber wiederholen sich in anderen Gewand.

33. Richtig, und dies hieße im Klartext — „Mehr Freiheit wagen!“ muss die Devise sein! D.h., die maßlose Freiheit der Aggressoren **wird** massiv **eingeschränkt**.

34. Die Integration der Flüchtlinge und Prävention gegen Terror sind zwei verschiedene Dinge. Flüchtlinge fliehen vor dem Terror, der nun von Schwerekriminellen auch hier **verübt wird**.

35. Fremdsprachliches Textverständnis **wird** jedoch in einer anderen Studie **abgefragt**, aber nur in der Bundesrepublik, nicht aber in anderen OECD-Ländern, so daß der internationale Vergleich fehlt.

Präteritum (33%):

1. Heute Vormittag **wurde** in Karlsruhe das Urteil des Bundesverfassungsgerichts im NPD-Verbotsverfahren **verkündet**.
2. Wie kam es dazu, dass die Nachricht mit der falschen Schlagzeile ("Bundesverfassungsgericht verbietet NPD") **veröffentlicht wurde**?
3. Der Antrag **wurde** von uns versehentlich mit dem - tatsächlich anderslautenden - Urteil **verwechselt**.
4. Der Fehler **wurde** schnell **erkannt und korrigiert**, trotzdem bedauern wir zutiefst, dass es dazu kam.
5. Sie **wurde** jedoch nicht wegen der Terminprobleme **einberufen**, sondern weil Plätze in dem Kontrollgremium neu besetzt werden.
6. Zum einen **wurde** Eskapismus, zum anderen Innovatives **ausgezeichnet**.
7. So **wurden** in der Vergangenheit bereits Drohnen **eingesetzt**, um die Tiere zu zählen.
8. In vielen Kulturen blieben die Toten auch nach ihrem Ableben in den Wohnbereichen im Kreis ihrer Familien und **wurden** nicht auf weit entfernte Friedhöfe **verbannt**.
9. Die Knochen, das zeigt die neue Untersuchung, **wurden** nur temporär **bestattet**, als sie noch "frisch" waren.
10. "In der zweiten Phase **wurden** die Leichen bereits kurz nach dem Tod in die Höhle **gebracht**", erklärt Strauss.
11. Auch in anderen Teilen der Welt **wurden** Knochen **bearbeitet und sortiert**.
12. Als sie in die Gräben **gelegt wurden**, waren die Körper lange nicht mehr frisch.
13. Alles, was von dem Spiel **gezeigt wurde**, macht Lust aufs mehr - wieso aber sollte man sich dafür schon jetzt eine Switch kaufen, wenn das Spiel erst Ende des Jahres erscheint?

14. *Zugleich **wurde** immerhin **angekündigt**, dass etwa das Chatten mit Freunden durch die Einbindung von Mobilgeräten wie Smartphones leichter werden soll.*
15. *Das traditionelle, schwarz-weiß gestreifte Wappen des Klubs **wurde** dabei im Wesentlichen durch ein stilisiertes „J“ ersetzt.*
16. *Andere User schrieben von einer „Schande für die Geschichte von Juventus“, auch die offizielle Bezeichnung „Logo“ wurde **kritisiert**.*
17. *Überall **wurde** sie auf der Straße **gegrüßt und erkannt**.*
18. *Als das Bild **angeliefert wurde**, soll Schaidinger entsetzt gewesen sein von der Arbeit des Porträtmalers.*
19. *Zwar gab es noch in Schaidingers Amtszeit eine erste Ausschreibung des Baugrunds, doch **wurde** diese nach Wolbergs' Amtsantritt wieder **kassiert**, die Vergabekriterien **wurden geändert** und das Projekt neu **ausgeschrieben**.*
20. *339 Abgeordnete stimmten für das Präsidialsystem, 142 waren dagegen, die notwendige Dreifünftelmehrheit **wurde** auch mithilfe von Abgeordneten aus der ultranationalistischen Oppositionspartei MHP **erzielt**.*
21. *Über die 18 Artikel **wurde** jeweils einzeln in zwei Lesungen **abgestimmt**.*
22. ***Finanziert wurde** die Studie vom Centre for Addiction and Mental Health.*
23. *In der aktuellen Studie **wurden** sie jedoch nicht **berücksichtigt**.*
24. *Der Junge **wurde** am 5. Januar in Kiew **geboren**.*
25. *Diese **wurde** dann in eine entkernte Eizelle einer Spenderin **übertragen**, die der Mutter **eingepflanzt wurde**.*
26. *Audi Coupé und Audi Cabriolet basieren auf dem Audi 80 (B3), der ab 1986 **verkauft wurde**.*
27. *Von Anfang an **wurde** der B3 mit einer vollverzinkten Karosserie **ausgeliefert**.*

28. Neben optischen Korrekturen (in Wagenfarbe lackierte Stoßfänger, neu designte Motorhaube) **wurde** dem B4 eine neue Verbundlenkerachse **spendiert**, wodurch sich der Radstand und der Kofferraum vergrößerten.
29. Ansonsten **wurde** der Wagen knapp zehn Jahre fast unverändert **gebaut**.
30. Nicht wenige Exemplare **wurden durchgereicht** und von den Dritte- und Vierte-Hand-Besitzern mitunter nur einen Sommer **gefahren**, ohne in den langfristigen Erhalt des Fahrzeugs zu investieren.
31. Vor fünf Jahren **wurde ihm** die Mitfahrt in einem Linienbus **verwehrt**, weil sich auf dem vorgesehenen Platz bereits ein Kinderwagen befand.
32. Fünf Jahre zog sich der Fall hin, er **wurde** von mehreren Gerichten unterschiedlich **entschieden**.
33. Mal **wurde** Paulley Schadenersatz **zugesprochen** und der Busgesellschaft Fehlverhalten **vorgeworfen**, mal verlor er.
34. Deshalb **wurde** die Entscheidung des Gerichts nicht nur in Großbritannien von Betroffenen **verfolgt**, sondern auch in anderen Ländern.
35. Nun ist es schon über ein Jahr her das die Unterschriftenliste Forderung nach einer HCV-Entschädigung an die Staatssekretärin Fischbach **übergeben wurde** und wir seit dem nichts mehr erfahren haben ob es noch Verhandlungen gibt oder nicht.
36. Selbst ältere Frauen können zu Opfern werden, wie etwa jene Österreicherin, die beim Ausführen ihres Hundes von zwei Afghanen **vergewaltigt wurde**.
37. Damit wäre aber der aktuelle PISA-Test kaum vergleichbar mit demjenigen, der drei Jahre zuvor **durchgeführt wurde** – was dem Bestreben der Bildungspolitiker zuwiderläuft, Fortschritte bzw.
38. Zur Verdeutlichung: Nach dem II. Weltkrieg **wurden** Millionen Vertriebene in Westdeutschland **angesiedelt**.

39. Die Tatsache, dass der Täter aufgrund dieser Information – einer „Denunziation“, so als hätte man konspirativ im Namen des Guten eine geheime Widerstandstruppe angeführt, die **verraten wurde** – keinen Job mehr hat, zählt nicht.

В незначительном количестве нам встретился пассив действия в следующих временных формах: Perfekt, Plusquamperfekt и Futur.

Plusquamperfekt (3%):

1. Viele der Knochen hatten zudem eine auffällig rötliche Färbung - sie **waren reichlich mit rotem Pigment bestrichen worden**.
2. Nach 21 Monaten in Haft **war** Hoeneß auf Bewährung vorzeitig nach Hause **entlassen worden**.
3. Auch bei Vodafone selbst - das Unternehmen **war** erst vor wenigen Tagen von der Verbraucherzentrale Sachsen für ein anderes Werbeschreiben **kritisiert worden** - haben wir am Donnerstag nachgefragt, warum das Unternehmen solch ein Schreiben in Umlauf bringt.
4. Schon damals **war** die NATO als außenpolitisches INSTRUMENT von den USA **kalt gestellt worden**.

Perfekt (2%):

1. In der Ukraine **ist** ein Baby mit zwei Müttern und einem Vater **geboren worden**.
2. Niemals zuvor **ist** ein US-Präsident mit so vielen Demonstranten und Protest **begrüßt worden**.
3. Und nun, grabt Trump die gesamte freie Welt bei der pussy, weil die Normalos unter den Republikanern pussies waren, zumindest solange ihre Themen **verfolgt worden sind**.

Futur (1%):

1. Wäre doch schön wenn man noch vor dem Wochenende über den aktuellen Stand der Dinge **aufgeklärt werden wird**.

Анализируя полученные результаты исследования, можно сделать следующий вывод. Частота употребления предложений, содержащих Präsens Passiv и Präteritum Passiv почти в 10 раз превышает частоту употребления предложений, содержащих Plusquamperfekt Passiv и Perfekt Passiv. Пассивные конструкции в футуруме встречаются очень редко (1%). Это объясняется наличием достаточно простой грамматической структуры у презенса (werden+Partizip II) и претерита (wurde+Partizip II) в сравнении с другими временными формами. Как уже упоминалось, целью публицистического стиля является преподнести информацию и оказать воздействие на читателя. Таким образом, авторы используют пассив действия в презенсе и претерите чаще, чтобы проще и быстрее передать смысл.

Статив имеет такие же временные формы, как и пассив действия. Мы проанализировали, в каких временных формах пассив состояния используется чаще, результаты представили в таблице №3.

Таблица 3

Частота употребления пассива состояния в разных временных формах в публицистическом стиле

	Количество	Процент
Всего	19	16%
Präsens	13	11%
Präteritum	6	5%
Perfekt	0	0%
Plusquamperfekt	0	0%
Futur	0	0%

Данные таблицы показывают, что в исследованном материале в пассиве состояния нам встретились предложения, в которых глаголы

употребляются только в презенсе и претерите. При этом, количество случаев употребления презенса превышает в два раза количество употребления претерита.

Präsens (11%):

1. *Für Montag **ist** eine Sondersitzung des Aufsichtsrats **geplant**.*
2. *In Produkten wie einem T-Shirt, auf das in lieblicher Handschrift die Worte "cute but psycho" **aufgestickt sind** und das zum Internet-Hit wurde, sind diese kreativen Strömungen zusammengelaufen.*
3. *Das bargeldlose Zahlen **ist** dort wesentlich weiter **verbreitet**, nur noch ein Fünftel aller Umsätze im Einzelhandel wurden 2015 mit Banknoten oder Münzen abgewickelt.*
4. *Während das Unternehmen sonst jede E-Mail mit einem großem Firmenlogo verziert, **ist** der DVB-T-Werbebrief auf neutrales Papier **gedruckt**.*
5. *Im Anschriftenfeld ist der Absender in winziger Schrift erkennbar, der Brief **ist** am Ende von "Ihre Vodafone Kabel Deutschland" **unterschrieben**.*
6. *Da Werbeanrufe in Deutschland nur unter strengen Auflagen **erlaubt sind**, überlässt man den Anruf einfach dem Beworbenen.*
7. *In Deutschland **sind** laut Auswertung gut 38 von 10.000 Menschen vom FAS **betroffen**.*
8. *Seit seiner Wahl in den Landtag von Erfurt 2014 **ist** Höcke vom Schuldienst **beurlaubt**.*
9. *Der deutsche Kinostart **ist** für den 23. Februar **geplant**.*
10. *Es wird größter Wert auf das gute Abschneiden bei den Tests gelegt, auch wenn die Schüler später nichts davon haben, weil gezielt nur die Frageschemata trainiert werden, nicht aber die eigentlichen Fertigkeiten – bei Olympia nennt man solcherlei Doping, und von etlichen Sportverbänden **ist dokumentiert**, daß sie dabei sprichwörtlich über Leichen gehen.*

11. Was wir derzeit erleben, **ist** daß dieses Imperium **schwächelt**, da es einen seiner Pfeiler (die soziale Sicherheit) weitgehend erodiert hat und gleichzeitig dabei ist, das Rechtsstaatsprinzip zu schwächen.

12. Zugleich jedoch **ist** Benjamins Philosophie allem Platonismus **entgegengesetzt**: Die Ideen sind ihr sowenig Objekte intellektueller Anschauung wie ein idealistisch Erzeugtes, sie erschließen sich allererst der rückhaltlosen Versenkung ins geschichtliche Material.

13. Es läuft ja auf die Lebensbejahung hinaus, die hier schon drin steckt, damit **ist** ja das Leben **gemeint**, weswegen es ja auch Analogien bei Hegel, bei Marx gibt, die ja auch den Lebensprozeß zum Ausgang nehmen.

Präteritum (5%):

1. Ein anderer Schädel **war** mit 84 Zähnen **gefüllt**.
2. Bei den verbrannten Knochen **war** oft nur eine Seite **angekohlt**.
3. Der restliche Teil des Knochens **war** demnach, als er dem Feuer **ausgesetzt war**, noch mit Fleisch **bedeckt** - ein Phänomen, das Archäologen gemeinhin als "Bratenspur" bezeichnen.
4. Und sie helfen, ein wesentlich pluraleres Bild der Vorgeschichte zu zeichnen, in der verschiedene sehr dynamische Gruppen zu allen Zeiten Wandlungen **unterworfen waren**.
5. Schon am Donnerstag **war durchgesickert**, dass die Justiz gegen Schaidinger (CSU) ermittelt.
6. Sie **waren** damit von der Debatte **ausgeschlossen**.

Нам не встретились предложения в таких временных формах, как Perfekt, Plusquamperfekt и Futur, мы полагаем, это связано с тем, что они имеют сложную грамматическую конструкцию. Поэтому инициаторы текста, чтобы достигнуть своей цели и преподнести доступную информацию охотнее, используют более экономичные в языковом плане Präsens и Präteritum.

Как мы установили в теоретической части нашего исследования, страдательные конструкции по своей структуре могут быть трехчленными, двухчленными и одночленными. Мы определили, какие пассивные конструкции являются наиболее употребительными в публицистических текстах в пассиве действия и пассиве состояния. Данные представили в таблице №4. Так как из 120 отобранных нами примеров в страдательном залоге используется 101 предложение (19 примеров представляют синонимические конструкции), то это количество примем за 100%, т.е. данные в таблице являются одновременно и количеством случаев употребления, и процентным соотношением.

Таблица 4

Частотность употребления трехчленных, двухчленных и одночленных пассивных конструкций в страдательном залоге

	Одночленный пассив	Двухчленный пассив	Трехчленный пассив
Всего	11	56	34
Пассив действия	9	45	28
Пассив состояния	2	11	6

Согласно данным таблицы можно сделать вывод, что в публицистических изданиях наибольшей популярностью пользуются конструкции с двухчленным пассивом, в которых не указывается агенс (деятель). Агенс, как правило, является имплицитным и носит неопределённый или обобщающий характер, им может быть человек, животные, стихийные силы природы, процессы, материальные предметы и жизненные обстоятельства. Агенс может быть не упомянут по причинам его неизвестности или, наоборот, очевидности, общеизвестности; обобщённости; скромности или его отсутствия. Приведём примеры.

Двухчленные пассивные конструкции:

*Dann gibt es den Tabletop-Modus, bei dem **der Bildschirm** der Konsole ohne Fernseher **genutzt wird**.*

*Beim Verband Deutsche Kreditwirtschaft, dem Interessenverband der Branche, **werden auch keine Daten** hierzu **gesammelt**.*

*Im Dezember **werden** in Deutschland die meisten **Kinder gezeugt**.*

***Sie wurde** jedoch nicht wegen der Terminprobleme **einberufen**, sondern weil **Plätze** in dem Kontrollgremium neu **besetzt werden**.*

*Heute Vormittag **wurde** in Karlsruhe das **Urteil** des Bundesverfassungsgerichts im NPD-Verbotsverfahren **verkündet**.*

*Der **Fehler wurde** schnell **erkannt und korrigiert**, trotzdem bedauern wir zutiefst, dass es dazu kam.*

*Überall **wurde sie** auf der Straße **gegrüßt und erkannt**.*

*Und nun, grabt Trump die gesamte freie Welt bei der pussy, weil die Normalos unter den Republikanern pussies waren, zumindest solange ihre **Themen verfolgt worden sind**.*

*Nach 21 Monaten in Haft **war Hoeneß** auf Bewährung vorzeitig nach Hause **entlassen worden**.*

*Für Montag **ist eine Sondersitzung** des Aufsichtsrats **geplant**.*

На втором месте по употребительности находятся конструкции с трехчленным пассивом, в которых указан производитель действия (агенса). Выбор предлога для введения деятеля обусловлен семантикой имени и общим содержанием высказывания.

Трёхчленные пассивные конструкции с предлогом von:

*Im Anschriftenfeld ist der Absender in winziger Schrift erkennbar, der **Brief ist** am Ende von "**Ihre Vodafone Kabel Deutschland**" **unterschrieben**.*

*Seit seiner Wahl in den Landtag von Erfurt 2014 **ist Höcke** vom **Schuldiens**t **beurlaubt**.*

Sie waren damit von der Debatte ausgeschlossen.

Предлог *von* передаёт сознательное целенаправленное поведение деятеля и является языковым средством для выражения активности агенса.

Трёхчленные пассивные конструкции с предлогом *mit*:

Ein anderer Schädel war mit 84 Zähnen gefüllt.

In der Ukraine ist ein Baby mit zwei Müttern und einem Vater geboren worden.

Viele der Knochen hatten zudem eine auffällig rötliche Färbung - sie waren reichlich mit rotem Pigment bestrichen worden.

Существительное с предлогом *mit* обозначает способ или средство, при помощи которого совершается действие.

Менее употребительными являются одночленные пассивные конструкции, в которых не указывается ни объект, ни субъект действия, всё внимание сосредоточено на самом действии. Такие конструкции используются для выделения действия без акцентирования действующего лица. Одночленный пассив лишён обычных синтаксических опор, действие ограничено самим собой.

Одночленные пассивные конструкции:

Schon am Donnerstag war durchgesickert, dass die Justiz gegen Schaidinger (CSU) ermittelt. Seit kurzer Zeit wird auch in Europa verkauft.

Und gleich wird wieder getanzt, wie bei den beiden Bällen zuvor.

Da es keine verlässliche Grenze gibt, bis zu der Alkohol für den Embryo unproblematisch ist, wird Schwangeren empfohlen, vollständig darauf zu verzichten.

Рассмотрим другие способы выражения страдательного залога, а именно синонимические конструкции. Страдательный залог в предложении можно заменить конструкциями с активными формами глагола. Вместо страдательного используется действительный залог с неопределённо-личным местоимением *man* в роли подлежащего. Также

пассивные конструкции можно заменить глаголом *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar, -lich*. Конструкция *sich lassen* + *Invinitiv* обозначает возможность. Конструкция *sein* + *zu* + *Infinitiv* являются пассивным парафразом, потому что субъект выражает не агенса, а пациенса (агенса может быть присоединен с помощью *von* или *durch*).

Таблица №5 наглядно представляет частотность употребления синонимических конструкций пассива.

Таблица 5

Частотность употребления синонимических конструкций пассива

	предложения с неопределенно- личным местоимением <i>man</i>	<i>sein</i> и прилагательные с суффиксами <i>-bar, -lich</i> .	<i>sich lassen</i> + <i>Invinitiv</i>	<i>sein</i> + <i>zu</i> + <i>Infinitiv</i>
Количество	9	0	5	5
Процент	8%	0%	4%	4%

Данные таблицы показывают, что в основном авторы для замены страдательного залога используют предложения с неопределенно–личным местоимением *man* (8%). Такая конструкция является простой с точки зрения грамматики, глагол в предложении стоит в активном залоге, такие предложения легко воспроизводятся и воспринимаются, что является немаловажным для публицистического стиля. В равном незначительном количестве употребляются такие конструкции, как *sich lassen* + *Invinitiv* и *sein* + *zu* + *Infinitiv*. Во время чтения публицистических текстов нам не встретились предложения с *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar, -lich*. Такие конструкции в целом мало популярны в немецком языке.

Примеры синонимических конструкций с неопределенно-личным местоимением *man*:

1. Aus zwei Kiefern **hatte man** sämtliche Zähne **gezogen**.
2. Höchstens einige der Langknochen **hatte man gebrochen**, "damit das Skelett in die Grube passte", vermuten die Forscher.
3. In der dritten Phase sei der Tod hingegen weiter entfernt eingetreten und **man habe** die trockenen Knochen erst nach Lapa do Santo **transportiert**, als kaum noch Fleisch vorhanden gewesen sei.
4. Dann **steuert man** Spiele ähnlich wie bei Mobilkonsolen wie Sonys Playstation Portable oder Nintendos altem Game Boy Advance.
5. Eine dieser Barrieren **kann man anfassen**.
6. Es stellt sich nun eben das ein, wovor wir gefährlichen Bürger immer gewarnt haben: wenn man eine Million überwiegend junger Männer aus der islamischen Welt in das Land lässt, dann **wird man** bis zu einem gewissen Grad die Zustände aus diesen Ländern **importieren**.
7. Ein gewisses Maß an Logik **kann man** bei der überwiegenden Mehrheit der Menschen ab einer bestimmten Altersgruppe **voraussetzen**, auch wenn die Logik sich teilweise nur Eingeweihten erschließt.
8. Aber es gab Neid: Die Vertriebenen bekamen im Rahmen des Lastenausgleichs Bauland zugeteilt (in Westdeutschland wurde damals gespottet, daß, wenn **man** den Landbesitz **zusammenzähle**, den die Vertriebenen als verloren angegeben haben, Deutschland bis Moskau gereicht haben müsse).
9. Noch möglich ist, muss man vielleicht sagen, denn im Verlauf des Erwachsenenlebens **macht man** schon einen erheblichen Verrohungsprozess durch (wie ich neulich bei einem Obi-Mitarbeiter feststellen musste, als der meinte, für ein Kaninchen würde bei ihm ein halber Quadratmeter Sitzfläche völlig reichen, die würden ja nur sitzen und fressen, bis sie zu Weihnachten geschlachtet werden).

Примеры синонимических конструкций *sich lassen* + *Invinitiv*:

1. Doch der gewohnte Lebensstandard **lässt sich** damit nicht **halten**.

2. Ist man dann wieder am Fernseher, **lässt sich** das System einfach wieder **anschließen**.
3. Außerdem **lassen sich** per JoyCon Vibrationen **ausspielen**.
4. Doch tatsächlich sollte man auch als DVB-T-Nutzer nichts übereilen - und **sich** erst recht nicht von Werbeschreibern von Unternehmen unter Druck **setzen lassen**.
5. Der Selbstzünder **lässt sich** nicht mit einem Partikelfilter **nachrüsten**, folglich gibt es auch keine grüne Plakette.

Примеры синонимических конструкций *sein* + *zu* + Infinitiv:

1. Die Zweifel daran, ob dieser Termin **zu halten ist**, wachsen allerdings seit Längerem.
2. Aber der Durchbruch der Stickerei als großer Mode- und Lifestyletrend **ist** größtenteils Guccis Kreativchef Alessandro Michele **zuzuschreiben**.
3. Vom seinem sonst so anmutigen Gang **ist** kaum etwas **zu sehen**.
4. Dafür **ist** der Viersitzer mit den vier Ringen heute deutlich günstiger **zu haben** als ein offener 3er BMW.
5. Das Problem an Trump ist weniger sein Hang zur Großspurigheit und -mäuligkeit, auch nicht sein Vermögen oder seine Steuern, nicht mal seine Ignoranz, sondern es ist seine Inkompetenz. Niemand weiß was passieren wird, was er in der Lage **ist einzusehen**, was er noch lernen kann und was er kaputttrampeln wird.

3. Способы выражения страдательного залога в разговорном стиле

Следующий этап нашего исследования посвящен анализу способов выражения пассивных конструкций в разговорном стиле. Как мы установили в первой главе, разговорная речь – функциональный стиль речи, который служит для неформального общения, когда автор делится с

окружающими своей информацией по бытовым вопросам в неофициальной обстановке. Тексты данного стиля могут существовать в устной и письменной форме. Для определения особенностей употребления разных способов выражения страдательного залога (пассив действия, пассив состояния, синонимические конструкции) в разговорном стиле, мы провели следующее исследование. Методом сплошной выборки мы отобрали 120 примеров из повседневной речи носителей языка. Для этого мы использовали интернет-сайты, где немцы обсуждают бытовые проблемы, просят совета или выражают свое личное мнение по поводу проблемы в стране. Письменный характер речи помогает им преодолеть пространственную и временную ограниченность устной речи.

Рассмотрим частотность употребления предложений с пассивными конструкциями в разговорном стиле. Данные исследования представим в таблице №6.

Таблица 6

**Частотность употребления пассивных конструкций
в разговорном стиле**

	Количество	Процент
Объем выборки	120	100%
Пассив действия	68	57%
Пассив состояния	17	14%
Синонимические конструкции	35	29%

Мы видим, что пассив действия является наиболее употребительным в разговорном стиле (57%). Второе место занимают синонимические конструкции (29%). Редко используются предложения, содержащие пассив состояния (14%). Разговорный стиль служит для неформального общения,

в нём отсутствует предварительный отбор языкового материала. Для стиля характерны эмоциональность, образность, конкретность, простота речи. Пассив действия помогает донести конкретную информацию, так как он, как правило, выделяет само действие без указания на действующее лицо. Синонимические конструкции отличаются от пассивных конструкций простой грамматической формой, что очень важно для повседневной речи, поэтому они встречаются в текстах в достаточном количестве, их употребление в разговорном стиле отличается большей частотностью, чем в публицистическом стиле. Чтобы выразить свое мнение, поделиться своими проблемами, немцы в неофициальной речи чаще используют пассив действия и синонимические конструкции, чем пассив состояния.

Как нам известно, пассив действия имеет следующие временные формы: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur. Таблица №7 показывает, в каких временных формах пассив состояния употребляется чаще.

Таблица 7

Частотность употребления пассива действия в разных временных формах в разговорном стиле

	Количество	Процент
Всего	68	57%
Präsens	38	32%
Präteritum	23	18%
Perfekt	7	6%
Plusquamperfekt	0	0%
Futur	0	0%

Данные таблицы показывают, что пассив действия в разговорном стиле широко распространен в настоящем времени. Приведём примеры.

Präsens (32%):

1. *Wie stehen die Chancen, die weiter **gezahlt werden**?*
2. *Vieles **wird im Eilverfahren entschieden**.*
3. *Und ich wünsche mir das das Gesetz zur Hilfe **geändert wird** damit wir hier nicht in naher Zukunft wieder über dieses Thema schreiben müssen.*
4. *Der Meinung bin ich auch wenn nicht bald etwas **entschieden wird**.*
5. *Ich empfinde es zwischenzeitlich als Zumutung wie hier einmal mehr mit den Betroffenen **umgegangen wird**.*
6. *In den nächsten Tagen wird ein Statement zum aktuellen Stand der Dinge erscheinen, welches vom Bundesministerium für Gesundheit und der Stiftung Humanitäre Hilfe **erstellt wird**.*
7. *Sind die Gespräche nun abgeschlossen oder **wird** noch weiter **verhandelt**?*
8. *Ich würde mir als DHG Mitglied wünschen das hier jeden Tag mal rein **geschaut wird** und unglaublich wie hier mit den Betroffenen **umgegangen wird**.*
9. *Weshalb **wird** auf der HP **verkündet** das es in wenigen Tagen ein Statement geben soll und nichts passiert.*
10. *Von einem Schwarzen **wird reportiert**, dass eine Firma, ich glaube Google (nicht sicher) ihn als Fahrer anstellte und ihm dafür einen Kleinbus kaufte.*
11. ***Wird** die Humanität im Gepäck der Freiheit **verteidigt**?*
12. *Es sei daran erinnert, dass die Bundestagsvizepräsidentin Roth bei Demos mitmarschiert, auf denen „Deutschland verrecke“ **skandiert wird**.*
13. *Man kann dann fast schon froh sein, wenn das Niveau von „Auspack und Freu“ **überschritten wird**.*
14. *Ein anderer Grund ist der, dass in USA alles von zwei Parteien **geregelt** und entsprechend dramatisch **zugespitzt wird**.*

15. *Auf viele eher kleinbürgerliche Kreise haben aber Parteien, die sich mit Skinheads umgeben oder von Rabauken vom Schlag Jean-Marie Le Pens angeführt werden.*
16. *Alles bricht, Alles **wird** neu **gefügt**; ewig baut sich das gleiche Haus des Seins.*
17. *Mir scheint, mit dem Zug **wird** hier aber auch der Fortschritt **angesprochen**.*
18. *Es sind, nach meiner Meinugn, vor allem die Bilder, die **verwendet werden**, die den so nachhaltigen Ruhm ihrer Erzeuger ausmachen.*
19. *Mich würde mal brennend interessieren mit welcher Begründung eine Zahlung bis zum Ende **verweigert wird**.*
20. *Meine Mitgliedschaft bei der DHG endet an dem Tag wo die Zahlungen **eingestellt werden** weil ich mich dann erschieße oder aus Versehen unter eine U-Bahn gerate.*
21. *Ich bin ja dankbar, dass es Hersteller gibt, klar sonst gäbe es uns vermutlich nicht mehr, aber die Präperate **werden** nicht aus großem sozialen Engagement heraus **produziert**, sondern weil man damit gutes Geld verdient.*
22. *Er **wird** zur Zeit nicht **gespritzt**.*
23. *Und damals vielleicht selbst mit einem schwiegermutterdrachen **konfrontiert werden**?*
24. *Es könnte sein, dass noch mehr üble Dinge **gesagt werden**.*
25. *Wenn euer Telephon über einen Router läuft, **werden** bestimmte Nummern auch **gesperrt**, ansonsten konsequent auflegen und ignorieren, gar nicht auf ein Gespräch einlassen.*
26. *Und es tut immer gut, wenn in den Arm **genommen wird**.*
27. *Da sollte noch **angesetzt werden**, bevor **gesagt wird**, man könne (außer Deinen ohnehin geschwächten Körper nur mit Chemie zu behandeln) sonst nicht viel tun!*
28. *Es darf nicht sein, daß diese Möglichkeit/Chance **ausgelassen wird!***

29. Überleg doch mal was deinem Körper alles **zugeführt wird**.
30. Es **werden** nicht nur kranke sondern auch gesunde Zellen **zerstört**.
31. Die Ausbildung **wird** recht gut **vergütet** mit 900€ monatlich, heißt du könntest in günstigen Städten davon leben.
32. Wie Du darauf kommst, dass diese gut **bezahlt werden**, ist mir ein Rätsel.
33. Es **wird** auch der Verdacht **geäußert**, ob die immer angenommene Diagnose von Persönlichkeitsstörung überhaupt gerechtfertigt war.
34. Die Einladungen mit Tagesordnung und Bericht des Vorstands **wird** Ihnen rechtzeitig per Post **gesendet**
35. **Werden** wir dann auch noch weiter **versorgt** oder darf ich mir dann mit 70 noch einen Vollzeitjob suchen?
36. Warum **wird sich** dagegen so **gewehrt**? Ich verstehe es nicht.
37. **Wird** weiter **verhandelt** oder wars das?
38. Der Wut-Ast **wird**, soweit ich das beurteilen kann, von dem inneren Drachen total **bekämpft**.

Приведённые примеры показывают разные оттенки значений настоящего времени (настоящее момента речи, настоящее расширенное), что характерно для обиходно-разговорного стиля.

Также жители Германии активно используют в неофициальной обстановке пассив состояния в такой временной форме, как Präteritum (18%). Приведем примеры.

Präteritum (18%):

1. Mein Sohn, mittlerweile 22 J., hat mit genau 17 J. die Prophylaxe abgebrochen, weil ihm das von den Behandlern so **versprochen wurde**.
2. Ich finde es schon seltsam das in den letzten Hämophilie Blättern nichts davon **erwähnt wurde**.

3. *Wie viele Menschen mussten sinnlos sterben, wie viele Leben **wurden versaut?***
4. *Es **wurde** hier nun schon zum zweiten mal ein Verhandlungstermin bekannt **gegeben** ohne Ergebnisse.*
5. *Beiträge mit fehlerhaften links **wurden gelöscht.***
6. *Wer **wurde** im eigenen Lager **bekämpft.***
7. *Dieses Mal war es Italien; denn dort **wurde** der Tunesier **entlassen.***
8. *Keine Ahnung, wie groß der Schaden diesmal sein wird, aber die gesamte Amtszeit von Obama läuft die freie Welt der Dynamik hinterher, die damals **losgetreten wurde.***
9. *Daß andere dabei **geschaffen wurde**... – der Zyniker würde sagen, daß wo **gehobelt wird**, halt Späne fallen.*
10. *Die Nato **wurde** also nicht von den USA unter George W. Bush **„kaltgestellt“.***
11. *Das **wurde** zwar vor dem NPD Verfahren **geschrieben**, aber ist immer noch aktuell wie ich finde.*
12. *Ich habe ein Antrag auf Pflegegeld gestellt, das **wurde** mir von der Kinderärztin **empfohlen.***
13. *Wir haben einen Antrag gestellt, der **wurde** aber gleich **abgelehnt.***
14. *Bei der Übergabe **wurde** ich nicht **miteinbezogen**, ich **wurde** nie **gefragt** ob ich das auch will oder sonst was.*
15. *Alle anderen, die **hochgelobt wurden** und davon profitierten, sind dann auf einmal auf unerklärliche Weise verschwunden und verhindert.*
16. *Hallo Leute, mir **wurde** heute morgen per Wahts App die Freundschaft **gekündigt.***
17. *Ich könnte mir vorstellen, dass sie ein Traum hat und weiß an dieser Stelle nicht inwieweit das **verarbeitet wurde**, scheint aber zumindest so als wäre bei ihr eine seelische Wunde wieder schwer aufgerissen.*

18. Ich **wurde** 2-3 mal vom Versorgungsamt **angeschrieben** mit ich sollte aktuelle Ärztliche Einschätzung abgeben.
19. Der Amtsarzt hat aufgrund eines noch anderen tests klar das Vorhandensein einer Hochbegabung festgestellt, welche aber nie **erkannt wurde**, aber im Schnitt höchstwahrscheinlich der grund für manche Reaktionen von mir war,, weil ich Intellektuell einfach völlig unterfordert gewesen wäre.
20. Dann im März dieses Jahres hatte ich 3 Suizidversuche die dann aber durch zu große Angst **verhindert wurden**.
21. Hallo DHG, seit doch bitte so höflich und beantwortet die Fragen die weiter vorne **gestellt wurden**.
22. Und wie kann es sein, dass seitens der "Geldgeber" eine Studie **beauftragt wurde**, deren Ergebnisse als Grundlage des weiteren Vorgehens dienen sollten und jetzt diese Ergebnisse offensichtlich ignoriert werden?
23. Man muss dazu sagen, dass auch zu dieser Zeit meine Hashimoto-Erkrankung **diagnostiziert wurde** und ich wohl auch deshalb auf dem Zahnfleisch gegangen bin.

В незначительном количестве нам встретились в повседневной речи пассивные конструкции в прошедшем времени, в перфекте. Приведем примеры.

Perfekt (6%):

1. Die Rechte **ist** von der Regierung und den linken Parteien **gepusht worden**.
2. Es gibt, siehe Hannes Stein oder mich, unter den heutigen Liberals einige frühere Neocons, oder fast-Neocons, die von Trump **überfallen worden sind**.
3. Bei der Rede Powells damals vor der UN – als Fake-News- präsentiert wurden – **ist** etwas sehr Wichtiges **zerstört worden**.
4. Von her aus führt eine direkte Linie zu Trump, die von vielen (z.B. Herrn Stein) bis heute nicht **verfolgt worden ist**.

5. ...der Grund, warum diese Linie **vernachlässigt worden ist**, liegt an einem gefährlichen Idealismus: „Wir haben recht; wir sind die Guten.

6. Zum Schreiben der DHG als Beilage zu den Hämophilieblättern **ist eine Sprachregelung zur Fortführung der Stiftung des BMG veröffentlicht worden.**

7. Denn dein Chef-Ast **ist in einen Drachen verwandelt worden.**

В отобранном материале нам не встретились пассивные конструкции в таких временных формах как Plusquamperfekt и Futur. Это объясняется наличием достаточно простой грамматической структуры у презенса (werden+Partizip II) и претерита (wurde+Partizip II) в сравнении с другими временными формами. Для разговорного стиля типичны более простые грамматические конструкции и языковые средства, его главной целью является доведение до собеседника необходимой информации. Именно поэтому презенс и претеритум пользуются большей популярностью.

Статив имеет такие же временные формы, как и пассив действия. Мы проанализировали, в каких временных формах пассив состояния используется чаще, результаты представили в таблице №8.

Таблица 8

Частота употребления пассива состояния в разных временных формах в разговорном стиле

	Количество	Процент
Всего	17	14%
Präsens	10	8%
Präteritum	7	6%
Perfekt	0	0%
Plusquamperfekt	0	0%
Futur	0	0%

Данные таблицы показывают, что в исследованном материале в пассиве состояния нам встретились предложения, в которых глаголы употребляются только в презенсе и претерите.

Präsens (8%):

1. *Zwingen kann ich ihn nicht, mein Sohn **ist erwachsen**.*
2. *Man kann als Eltern seine uneingeschränkte Hilfe anbieten, wenn diese **benötigt und erwünscht ist**.*
3. *Aber auch dort zeigt die „Empörung“ der Sanders-Leute und die Unfähigkeit, mit diesen Gruppen zusammen zu arbeiten, dass der sog. Linksliberalismus auch dort zusammen **gebrochen ist**.*
4. *Würed eund goldenen Zeiten – dass so etwas nun auch in die pragmatisch-funktionale Politik **übergeschwappt ist**.*
5. *Diese **ist** in erster Linie **geprägt** durch Traditionen und ungeschriebene Gesetze und weniger durch Instinkte.*
6. *Nur wenn wir **geschockt sind**, dann sollten wir alle überlegen was, wann schief gelaufen ist und das Problem war nicht das grab them by the pussy.*
7. *Die **sind** alle schön **geschrieben**, aber ich werde dieses Gefühl nicht los.*
8. *Mag sein, dass sie **verbittert, gekränkt und verletzt ist**.*
9. *Auf unserer Haustüre stand in Großen roten Buchstaben H--E und unser Briefkasten **ist** zum 2 mal **abgebrannt** wobei einer von der Hausverwaltung **ist** und wir da noch klären müssen was los ist, wie das nun alles geregelt wird.*
10. *Hier **sind** Fragen **gestellt** und der Wunsch nach Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung geäußert worden.*

Präteritum (5%):

1. *Unter Bush **war** McCain **isoliert**, die Neocons hatten das Postfaktische erfunden.*

2. *Nein, es hat nicht mit Trump begonnen und die Republikaner **waren** schon lange **gekippt**.*
3. *Es ist durchaus merkwürdig, aber die Anträge **waren** so schwach **begründet**.*
4. *Mit diesem Gedanke beginnt die bekannte Negative Dialektik, die aber im Artikel Resignation schon **vorgeprägt war**, welcher hiermit endet.*
5. *Aber letztendlich ging es auch seinerzeit im Ostblock nicht mehr weiter, nachdem die letzten Reserven **aufgegessen waren**.*
6. *Unsere Eltern **waren befreundet** wir sahen uns jeden Tag.*
7. *Es **war** mal eine Berufliche Reha **geplant**, nur war der Ärztliche Dienst anderer Ansicht als der Psychologe, ich habe jetztm wegen der alten Krankheitsgeschichte nochmal nen Termin beim Neurologen.*

Нам не встретились предложения в таких временных формах, как Perfekt, Plusquamperfekt и Futur, мы полагаем, это связано с тем, что они имеют сложную грамматическую конструкцию. Поэтому немцы, чтобы достигнуть своей цели и донести до собеседника информацию, охотнее используют более экономичные в языковом плане Präsens и Präteritum.

Как мы установили в теоретической части нашего исследования, страдательные конструкции по своей структуре могут быть трехчленными, двухчленными и одночленными. Мы определили, какие пассивные конструкции являются наиболее употребительными в разговорном стиле в пассиве действия и пассиве состояния. Данные представили в таблице №9.

Таблица 9

Частотность употребления трехчленных, двухчленных и одночленных пассивных конструкций в страдательном залоге

	Одночленный пассив	Двухчленный пассив	Трехчленный пассив
Всего	9	54	21

Пассив действия	9	38	20
Пассив состояния	0	16	1

Согласно данным таблицы можно сделать вывод, что в разговорном стиле, как и в публицистическом, наибольшей популярностью пользуются конструкции с двухчленным пассивом, в которых не указывается агент (деятель). Агент, как правило, является имплицитным и носит неопределённый или обобщающий характер, им может быть человек, животные, стихийные силы природы, процессы, материальные предметы и жизненные обстоятельства. Агент может быть не упомянут по причинам его неизвестности или, наоборот, очевидности, общеизвестности; обобщённости; скромности или его отсутствия. Приведём примеры.

Двухчленные пассивные конструкции:

*Wie stehen die Chancen, die weiter **gezahlt werden**?*

*Vieles **wird im Eilverfahren entschieden**.*

Wird die Humanität im Gepäck der Freiheit verteidigt?

*Alles bricht, Alles **wird neu gefügt**; ewig baut sich das gleiche Haus des Seins.*

*Es könnte sein, dass noch mehr üble Dinge **gesagt werden**.*

***Werden** wir dann auch noch weiter **versorgt** oder darf ich mir dann mit 70 noch einen Vollzeitjob suchen?*

*Wie viele Menschen mussten sinnlos sterben, wie viele Leben **wurden versaut**?*

*Keine Ahnung, wie groß der Schaden diesmal sein wird, aber die gesamte Amtszeit von Obama läuft die freie Welt der Dynamik hinterher, die damals **losgetreten wurde**.*

*Bei der Übergabe **wurde** ich nicht **miteinbezogen**, ich **wurde** nie **gefragt** ob ich das auch will oder sonst was.*

*Der Amtsarzt hat aufgrund eines noch anderen tests klar das Vorhandensein einer Hochbegabung festgestellt, welche aber nie **erkannt wurde**, aber im*

Schnitt höchstwahrscheinlich der Grund für manche Reaktionen von mir war, weil ich Intellektuell einfach völlig unterfordert gewesen wäre.

*Und wie kann es sein, dass seitens der "Geldgeber" eine Studie **beauftragt wurde**, deren Ergebnisse als Grundlage des weiteren Vorgehens dienen sollten und jetzt diese Ergebnisse offensichtlich ignoriert werden?*

*Denn dein Chef-Ast **ist** in einen Drachen **verwandelt worden**.*

*Aber auch dort zeigt die „Empörung“ der Sanders-Leute und die Unfähigkeit, mit diesen Gruppen zusammen zu arbeiten, dass der sog. Linksliberalismus auch dort zusammen **gebrochen ist**.*

*Hier **sind** Fragen **gestellt** und der Wunsch nach Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung geäußert worden.*

На втором месте по употребительности находятся конструкции с трехчленным пассивом, в которых указан производитель действия (агенса). Выбор предлога для введения деятеля обусловлен семантикой имени и общим содержанием высказывания.

Трёхчленные пассивные конструкции с предлогом *von*:

*In den nächsten Tagen wird ein Statement zum aktuellen Stand der Dinge erscheinen, welches vom Bundesministerium für Gesundheit und der Stiftung Humanitäre Hilfe **erstellt wird**.*

*Ein anderer Grund ist der, dass in USA alles von zwei Parteien **geregelt** und entsprechend dramatisch **zugespitzt wird**.*

*Der Wut-Ast **wird**, soweit ich das beurteilen kann, von dem inneren Drachen total **bekämpft**.*

*Mein Sohn, mittlerweile 22 J., hat mit genau 17 J. die Prophylaxe abgebrochen, weil ihm das von den Behandlern so **versprochen wurde**.*

*Das **wurde** zwar vor dem NPD Verfahren **geschrieben**, aber ist immer noch aktuell wie ich finde.*

*Die Rechte **ist** von der Regierung und den linken Parteien **gepusht worden**.*

Предлог *von* передаёт сознательное целенаправленное поведение деятеля и является языковым средством для выражения активности агенса. Существительное с предлогом *mit* обозначает средство, при помощи которого совершается действие.

Трёхчленные пассивные конструкции с предлогом *mit*:

*Mir scheint, mit dem Zug **wird** hier aber auch der Fortschritt **angesprochen**.*

Трёхчленные пассивные конструкции с предлогом *durch*:

*Diese **ist** in erster Linie **geprägt** durch Traditionen und ungeschriebene Gesetze und weniger durch Instinkte.*

Предлог *durch* передаёт непроизвольное действие, языковое средство для ослабления активности агенса, посредника действия.

Менее употребительными являются одночленные пассивные конструкции, в которых не указывается ни объект, ни субъект действия, всё внимание сосредоточено на самом действии. Такие конструкции используются для выделения действия без акцентирования действующего лица. Одночленный пассив лишён обычных синтаксических опор, действие ограничено самим собой.

Одночленные пассивные конструкции:

*Ich empfinde es zwischenzeitlich als Zumutung wie hier einmal mehr mit den Betroffenen **umgegangen wird**.*

*Weshalb **wird** auf der HP **verkündet** das es in wenigen Tagen ein Statement geben soll und nichts passiert.*

*Und es tut immer gut, wenn in den Arm **genommen wird**.*

*Da sollte noch angesetzt werden, bevor **gesagt wird**, man könne (außer Deinen ohnehin geschwächten Körper nur mit Chemie zu behandeln) sonst nicht viel tun!*

*Warum **wird sich** dagegen so **gewehrt**? Ich verstehe es nicht.*

***Wird** weiter **verhandelt** oder wars das?*

Рассмотрим другие способы выражения страдательного залога, а именно синонимические конструкции. Страдательный залог в предложении можно заменить конструкциями с активными формами глагола. Вместо страдательного используется действительный залог с неопределённо–личным местоимением *man* в роли подлежащего. Также пассивные конструкции можно заменить глаголом *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar*, *-lich*. Конструкция *sich lassen* + *Infinitiv* обозначает возможность. Конструкция *sein* + *zu* + *Infinitiv* являются пассивным парафразом, потому что субъект выражает не агенса, а пациенса (агенса может быть присоединен с помощью *von* или *durch*). Таблица №10 наглядно представляет частотность употребления синонимических конструкций пассива.

Таблица 10

Частотность употребления синонимических конструкций пассива

	предложения с неопределенно- личным местоимением <i>man</i>	<i>sein</i> и прилагательные с суффиксами <i>-bar</i> , <i>-lich</i> .	<i>sich lassen</i> + <i>Infinitiv</i>	<i>sein</i> + <i>zu</i> + <i>Infinitiv</i>
Количество	20	8	1	6
Процент	17%	6%	1%	5%

Данные таблицы показывают, что в основном авторы для замены страдательного залога используют предложения с неопределенно-личным местоимением *man* (17%). Такая конструкция является простой с точки зрения грамматики, глагол в предложении стоит в активном залоге, такие предложения легко воспроизводятся и воспринимаются, что является немаловажным для разговорного стиля. В три раза реже встречаются

предложения с *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar*, *-lich* и конструкции с *sein* + *zu* + Infinitiv. Очень редко в своей речи немцы используют такую конструкцию, как *sich lassen* + Invinitiv.

Примеры синонимических конструкций с неопределенно-личным местоимением *man*:

1. *Ist es nun ein gutes oder schlechtes Zeichen das **man** uns wieder so lange warten lässt?*
2. *Mit Trump **wählt man** eine Symbolfigur zur Repräsentation: superreich, viril, tatkräftig und machtvoll.*
3. *Diese beiden Bereiche sind zu sehr miteinander verzahnt, als daß **man** sie trennen könnte.*
4. *Nein – man selber hat nie was falsch gemacht und nichts dazu beigetragen, **man** ist rechtzeitig **abgesprungen**, als der Zug total überraschend auf das falsche Gleis lief.*
5. ***Man** muss Spielregeln **aufstellen** und sich selber an sie halten.*
6. *Ich habe das auch nicht als Grund gesehen, sondern als – wenigstens partiellen – Erklärungsversuch, damit **man** die Ursache für den Aufschwung der Feinde unserer freiheitlichen und offenen Gesellschaft **bekämpfen kann**.*
7. *Ich glaube nicht, KJN, dass **man** nicht über die Dorfgrenze hinaus **empathiefähig ist**,*
8. *Dann **empfindet man** seine Erwartungen durchaus nicht als widerlegt, sondern verlegt sie einfach nach hinten.*
9. *Als **man** noch Meterweise marxistische Literatur **produzierte**, **hat man** ja alles daraus **zu erklären versucht**, Gleichgültigkeit, den Unterschied zwischen Mangel und Knappheit usw.*
10. *Und wenn man noch weiter in die Geschichte zurückgeht, **findet man** das Bündnis der französischen Königs Franz I. mit dem osmanischen Sultan*

Süleyman I., das durch den gemeinsamen Gegner Habsburg zusammengehalten wurde.

11. *Aber mit uns **kann man** es ja **machen** erst das Leben verpfuschen und dann auch noch in finanzielle Notlage bringen.*

12. *Naja....begeistert war ich nie wirklich aber was **macht man** nicht alles der Liebe wegen.*

13. *Ich weiß nicht ob **man** so leicht weg **ziehen kann**.*

14. ***Man könnte** auch die Schiegereltern **ausquartieren**, bei uns heißt so etwas Altenteil.*

15. *Die 900€ **wird man** aber nicht überall **bekommen** und erst recht nicht in günstigen Städten.*

16. *Das Problem dürfte eher sein, dass **man sich** auf seiner "Hochbegabung" **ausruht**.*

17. *Und die zu haben reicht halt nicht - wenn **man** sie nicht **nutzt**.*

18. *Es ist besser, wenn die Leute um einen herum wissen was los ist und einen gegebenenfalls unterstützen, als wenn **man** Garnichts **macht** und hofft, dass alles von alleine besser wird.*

19. ***Man muss** seinen Namen nicht **nennen**, das Gespräch ist kostenlos, die Leute sind wirklich freundlich, und man merkt, dass sie Schulungen mitgemacht haben.*

20. *... wenn **man sich** liebevoll um Menschen **kümmert**, die es schlechter haben, als man selbst!*

В три раза реже встречаются предложения с *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar*, *-lich*, обозначающими возможность, и конструкции с *sein* + *zu* + Infinitiv, несущие значение долженствования или возможности.

Примеры синонимических конструкций с *sein* и прилагательными с суффиксами *-bar*, *-lich*:

1. Seine Reputation nach seinem Abgang derartig im Keller, dass man sieht, wie wenig ein solches Projekt **realisierbar** ist.
2. Wir wissen nur, dass die Media-Turm-Frauen in Köln das so sehen; denn das Buch von Alice Scharzer **ist so unsäglich**, dass ich gar nichts mehr glaube.
3. Wer keine Abstiegsangst hat, **ist** für diese Argumente nicht **zugänglich**.
4. Solange Vollbeschäftigung herrschte, wurden Gastarbeiter zwar nicht gerade geliebt, aber Parolen, sie nähmen den Deutschen die Arbeitsplätze weg, **waren** sofort als Unfug **erkennbar**.
5. Gerade die echten Aktiven dürften sich daraufhin abgesetzt und nun eben im Untergrund reorganisiert haben – und zwar so, dass sie weder durch ein Parteiverbot tangiert würden, noch überhaupt noch so leicht **ausspionierbar** sind.
6. Sofern die Frage aus der Praxis kommt, kann ja die Antwort gar nicht mehr unpraktisch sein. Das Fallgesetz ist nicht etwas, was erklärt, daß da jetzt gerade vom Baum ein Apfel fällt, sondern etwas, das, wenn er fällt, **erklärbar** ist in seiner Logik, etwa durch das Fallgesetz oder noch allgemeinere Gesetze.
7. Häufiges langes Nasenbluten **ist** der Gesundheit der Nasenschleimhaut sehr **abträglich**.
8. **Gefährlich** **ist** nur eine Assoziation, an deren Verwirklichung die Abgeordneten tatsächlich arbeiten, nämlich die falschen Lösungen mit der Demokratie gleichzusetzen, diese zu diskreditieren, und den kommenden Akt vorzubereiten!

Примеры синонимических конструкций *sein* + *zu* + Infinitiv:

1. Von Treffen mit der DHG will er gar nix mehr wissen, mittlerweile **ist** es schon ein Kampf ins H.-Zentrum **zu fahren**.
2. Mit rechten Konzepten (auf die Sie nun setzen) **ist** diesem Phänomen nicht **beizukommen**. Es hilft nur Pragmatismus.

3. Wenn mit dem örtlichen Jugendamt **nicht zu sprechen ist**, wendet euch zuerst an euer Sozialamt und dann an das Landesjugendamt.
4. Kostenfragen **sind** an die produzierenden Firmen von Präparaten **zu richten**.
5. Der Vorschlag der DHG alle Wahlkreisabgeordneten **anzuschreiben ist ein guter Anfang, aber sollte nicht die einzige Initiative bleiben**.
6. Der Teilnehmer **ist** vorübergehend **nicht zu erreichen-** und ich werde sobald ich wieder Fit bin da momentan Grippe mal bei ihr vorbei fahren.

Примеры синонимических конструкций *sich lassen* + *Invinitiv*:
Ebenfalls lässt sich dies auch wieder auf sämtliche Bereiche übertragen.

Очень редко в своей речи носители языка используют конструкцию *sich lassen* + *Invinitiv*, обозначающую возможность, т.к. вместо неё в разговорном стиле более предпочтительной является конструкция с *man* и модальным глаголом *können*, имеющая такое же значение, например: *Ich weiß nicht, ob man so leicht weg ziehen kann.*

4. Применение результатов исследовательской работы в практической деятельности школы

Наша исследовательская работа может найти применение в практической преподавательской деятельности в общеобразовательных учреждениях.

В последнее время учащихся школ всё больше вовлекают в реферативно-исследовательскую работу в рамках городской интеллектуально-социальной программы для молодёжи «Шаг в будущее», работы конференции НОУ «Интеллектуалы XXI века». Полученный нами

опыт написания квалификационной работы и проведения исследования поможет в руководстве научными работами школьников, а также предопределит выбор тем:

- исследование пассивного залога на материале русского, немецкого, английского языков;
- исследование синонимических конструкций;
- исследование особенностей публицистического, разговорного и других функциональных стилей;
- анализ актуальных тем, форумов и блогов.

На основе большого практического материала исследования, представленного во второй главе, можно подробно изучать особенности пассивного залога (временные формы, структуру) и его синонимических конструкций в рамках школьного факультатива по грамматике немецкого языка.

Грамматика является одним из важных аспектов языка, с помощью которого обеспечивается формирование умений устного и письменного общения. Она также является частью содержания программ обучения иностранным языкам, поэтому её роль следует рассматривать именно в аспекте учебной деятельности. Цели и задачи обучения грамматике вытекают из общих целей обучения иностранному языку в школе – привить учащимся практические умения во всех основных видах речевой деятельности. Изучение грамматики иностранного языка в школе имеет огромное практическое и образовательно-воспитательное значение. Практическая задача обучения грамматике состоит в том, чтобы обеспечить ученикам овладение грамматическим строем языка, то есть грамматическим материалом, необходимым для выражения мыслей в устной и письменной форме и понимании их при чтении и аудировании. В изучении каждого языка грамматика играет важную роль как средство, с

помощью которого язык приобретает четкий, осмысленный характер. Таким образом, грамматика немецкого языка, равно как и других языков, должна способствовать формированию и развитию речевых умений и навыков, качественному выполнению тестов, олимпиадных заданий и экзаменационных заданий (ГИА, ЕГЭ).

Обучение страдательному залогу занимает важное место в грамматике немецкого языка. Учащиеся глубже осмысливают специфику грамматического строя родного языка. В процессе изучения пассивных конструкций развивается логическое мышление учащихся, их наблюдательность, способность производить анализ и синтез, увеличивается объем памяти. Для контроля усвоения того или иного грамматического явления, рекомендуется использовать упражнения (подстановочные, трансформационные и т.д.).

Примеры подстановочных упражнений:

- Setzt die rechts gegebenen Verben im Präsens Passiv oder im Präteritum Passiv ein.

1. Die Koffer... vom Gepäckträger leiten
2. ... die Eltern zur Abiturfeier auch ...? machen
3. An den letzten Referenten... besonders viele Fragen.... tragen
4. Die ganze Wohnung ... einmal in der Woche, von einer Putzfrau sauber.... wecken
5. Alle Schüler... täglich vom Schulbus ... stellen
6. Die Kinder... jeden Morgen um 7 Uhr von ihrem Vater.... einladen
7. ... du immer von diesem Zahnarzt ... ? abholen
8. Dieses Orchester... von dem weltbekannten Dirigenten.... behandeln
9. Jeder Fall... sorgfältig und eingehend ... schließen
10. Montags ... die Mensa um halb 16 Uhr ... untersuchen

- Bildet Sätze aus dem gegebenen Wortmaterial. Gebrauchte Präsens Passiv oder Präteritum Passiv.

1. der Text, ins Deutsche, übersetzen;
2. Obst und Gemüse, billig, verkaufen;
3. der Kuchen, am Sonntag, backen;
4. lustige Geschichten, am Abend, erzählen;
5. dieses Konzert, im Radio, senden;
6. die Blumen, nicht jeden Tag, gießen;
7. die Gäste, mit großer Herzlichkeit, empfangen;
8. mehrere alte Häuser, laut Plan, renovieren;
9. die Winterjacke, zur Reinigung, bringen.

- Erzählt über das Leben im Sportlager. Gebrauchte Sätze mit dem unpersönlichen Passiv.

Am Morgen jeden Tag (turnen, laufen).

Am Morgen wird jeden Tag geturnt und gelaufen.

Dann ... (duschen).

Dann wird geduscht.

Danach ein bisschen (essen, trinken).

Danach wird ein bisschen gegessen und getrunken.

1. Nach dem Frühstück . . . (baden, in der Sonne liegen)
2. Danach ... (mit dem Springseil springen)
3. Dann ... (eine Stunde laufen)
4. Um zwei Uhr ... (zu Mittag essen)
5. Am Nachmittag... (lesen, eher Sportprobleme diskutiert)
6. Dann ... wieder (trainieren)
7. Nach zwei Stunden Training ... (radfahren).
8. Vor dem Abendbrot... (fernsehen)
9. Um 19 Uhr ... (zu Abend essen)

10. Nach dem Abendessen ... in der Schwimmhalle viermal 200 m
(schwimmen)

11. Am Abend... gemütlich im Erholungsraum (sitzen, reden)

12. Nach so einem anstrengenden Tag... in der Nacht gut (schlafen)

Примеры трансформационных упражнений:

• Bildet Sätze im Präteritum Passiv.

1. Der Junge repariert das Fahrrad.
2. Viele Touristen besuchen täglich die Ermitage.
3. Grünstreifen trennen die Fahrbahnen.
4. Der Moskauer Rundfunk verbreitet diese Nachricht
5. Meine Frau weckt mich jeden Morgen um 7 Uhr.
6. Eine Lawine zerstört das kleine Dorf.
7. Eine unbekannte Stimme ruft mich spät am Abend an.

2. Schreiben Sie Sätze im Präsens Aktiv.

1. Die Verkäuferin empfiehlt verschiedene Arten Stoffe.
2. Mein Freund lud viele Gäste zu seiner Geburtstagsfeier ein.
3. Er schrieb einen Brief und warf ihn in den Briefkasten.
4. Dann füllte er ein Telegrammformular aus.
5. Die Schauspieler werden bald ein neues Steck auffahren.

• Bildet Sätze im Präsens Passiv.

1. Man studiert an unserem Institut viele Fremdsprachen.
2. Man kauft hier verschiedene Arten Stoffe, Wäsche und Kleider.
3. Man bewundert Wollstoffe in vielen Farben.
4. Man sorgt im Betrieb für die Arbeiter.
5. Bei uns isst man Obst und Gemüse besonders gern.

• Bildet Sätze im Passiv (in allen Zeitformen).

1. Die Übungen werden mündlich erfüllt werden.
2. Die Stadt wird von den Schülern besichtigt.

3. Er wurde mit dem Zug gebracht.
4. Die Hefte werden nach der Stunde eingesammelt werden.
5. Das Fenster wurde von mir aufgemacht.
6. Das Möbel wurde von unserer Möbelfabrik hergestellt.

• Übersetzt Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Текст был дважды прочитан ученикам.
2. Я был спрошен на уроке учителем.
3. Газеты читают утром.
4. Перед обедом моют руки.
5. Кем пишется письмо.

Выводы по 2 главе

1. Для достижения поставленной цели в нашей работе нами были использованы сравнительно-сопоставительный и количественный методы исследования. Сравнительно-сопоставительный метод – это система приемов и методики анализа, используемая для выявления общего и особенного в одном или разных языках. Количественный метод – это цифровые и процентные подсчеты частоты употребления той или иной языковой единицы. Этот метод используется для выявления качественных различий и закономерностей функционирования языковых средств.

2. Проанализировав материал, правомерно сделать следующие выводы:

Наибольшей популярностью в публицистическом и разговорном стилях пользуется пассив действия. Однако в публицистическом стиле такие конструкции встречаются чаще (68%), чем в разговорном (57%). Пассив состояния используется в 4 раза реже как в публицистическом (16%), так и в разговорном стиле (14%). Синонимические конструкции более характерны для разговорного стиля (29%), чем для публицистического (16%). Активное употребление пассива действия объясняется тем, что он в большей степени помогает автору донести конкретную информацию, выделяя само действие без указания на действующее лицо. Эта цель преследуется в обоих функциональных стилях и, следовательно, поэтому пассив действия является самым употребительным как в публицистическом, так и в разговорном стиле. Синонимические конструкции отличаются от пассивных конструкций более простой грамматической формой, поэтому они встречаются в текстах в достаточном количестве, их употребление в разговорном стиле отличается большей частотностью, чем в публицистическом стиле.

Пассивные конструкции	Публицистический стиль (%)	Разговорный стиль (%)
Пассив действия	68%	57%
Пассив состояния	16%	14%
Синонимические конструкции	16%	29%

3. Сравнив употребление пассивных конструкций в разных временных формах в обоих стилях, мы получили следующие результаты:

Время	Пассив действия (%)		Пассив состояния (%)	
	Публицистический стиль	Разговорный стиль	Публицистический стиль	Разговорный стиль
Всего	68%	57%	16%	14%
Präsens	29%	32%	11%	8%
Präteritum	33%	19%	5%	6%
Perfekt	2%	6%	-	-
Plusquam-perfekt	3%	-	-	-
Futurum	1%	-	-	-

Самым употребляемым грамматическим временем глаголов в пассиве действия в разговорном стиле является настоящее время – Präsens, частотность его употребления составляет больше половины случаев от общего количества. Второе место по употребительности занимает прошедшее время – Präteritum. В публицистическом стиле употребление претерита превышает употребление презенса на 4%. В пассиве состояния были отмечены только случаи употребления глаголов в презенсе и претерите с преобладанием форм в настоящем времени. Преобладание данных временных форм в страдательном залоге можно объяснить наличием более простой грамматической структуры у презенса (werden

(sein) + Partizip II) и претерита (wurde (war) + Partizip II) в сравнении с другими временными формами, что позволяет проще и быстрее передать смысл высказывания.

Пассив действия встретился в незначительном количестве в обоих стилях в перфекте (2% и 6%) и только в публицистическом стиле в плюсквамперфекте (3%) и футуруме (1%). Пассив состояния не встретился в обоих стилях в таких временных формах как Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum. Этот факт объясняется тем, что данные временные формы имеют сложную грамматическую структуру и такие конструкции тяжелее воспринимаются реципиентом, чем конструкции в презенсе и претерите.

4. Среди пассивных конструкций наиболее распространен двухчленный пассив в двух функциональных стилях. В такой конструкции главным является сообщение о действии, которое произошло, без учета, кем оно было совершено. Поэтому агенс является имплицитным и носит неопределённый или обобщающий характер. В два раза реже встречается трехчленный пассив, в котором указан производитель действия, вводимый предлогами *von*, *durch*, *mit*. Одночленный пассив является наименее употребительным как в публицистическом, так и в разговорном стилях, потому что в таких конструкциях не указывается ни объект, ни субъект действия. Следовательно, одночленные конструкции не способствует передаче нужной информации, в отличие от двухчленного и трехчленного пассива.

	Публицистический стиль (%)	Разговорный стиль (%)
Одночленный пассив	11%	9%
Двухчленный пассив	56%	54%
Трехчленный пассив	34%	21%

5. Синонимические конструкции в разговорном стиле употребляются чаще (29%), чем в публицистическом стиле (16%). В обоих стилях доминируют предложения с неопределенно-личным местоимением *man*. Такая конструкция является простой с точки зрения грамматики, глагол в предложении стоит в активном залоге, такие предложения легко воспроизводятся и воспринимаются, что является определяющим фактором в замене пассивных конструкций предложениями с *man*. Менее употребительны конструкции '*sich lassen* + Infinitiv' и '*sein* + *zu* + Infinitiv'. Конструкции '*sein* и прилагательные с суффиксами *-bar*, *-lich*' встретились только в разговорном стиле. Такие предложения просты по своей структуре и легко воспринимаются реципиентом.

Заключение

Подводя итоги нашего исследования важно отметить, что в данной квалификационной работе были изучены особенности употребления пассивного залога и его синонимов в публицистическом и разговорном стилях немецкого языка. Цель работы достигнута, поставленные задачи выполнены:

- Изучены теоретические вопросы, связанные с темой исследования.
- Определена частотность употребления пассива действия, пассива состояния и синонимических конструкций в публицистическом и разговорном стилях.
- Выявлены особенности способов выражения и употребления страдательного залога и его синонимов в данных стилях.

Результаты исследования показали, что в публицистическом (68%) и разговорном (57%) стилях самым распространенным является пассив действия, а в разговорном стиле ещё и синонимические конструкции (29%). Презенс и претерит – самые популярные временные формы глаголов, используемые в пассивных конструкциях в обоих стилях. Перфект, плюсквамперфект и футурум нам не встретились в пассиве состояния, плюсквамперфект и футурум – в пассиве действия в разговорном стиле, в незначительном количестве эти временные формы употребляются в публицистическом стиле. Для данных стилей не характерно использование страдательного залога в сложных временных форм. В обоих стилях часто используются двухчленные конструкции, в которых главным является результат действия. Предложения с неопределенно-личным местоимением *man* пользуются популярностью как в публицистическом, так и в разговорном стилях. В разговорном стиле нам встретились конструкции ‘*sein* и прилагательные с суффиксами *-bar, -lich*’.

Перспективы нашего дальнейшего исследования мы связываем с изучением пассивных конструкций в других родственных языках.

Библиография

1. Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка [Текст] / Б. А. Абрамов. – М.: ВЛАДОС, 2004. – 110 с.
2. Александрова, О.В. Язык средств массовой информации как часть коллективного пространства общества [Текст]/. В. Александрова – М., 2003. – 89–99 с.
3. Березин, Ф. М. История лингвистических учений [Текст] / Ф. М. Березин. – М.: Высш. шк, 1984. – 110 с.
4. Бондаренко, А.В. Теория функциональной грамматики [Текст] / А.В. Бондаренко. – М.: УРСС Эдиториал, 2003. – 87– 88 с.
5. Большой энциклопедический словарь / под ред. В.И. Ярцевой. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 684 с.
6. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс [Текст] / М. П. Брандес – М.: Прогресс– Традиция; ИНФРА– М, 2004. – 416 с.
7. Гулыга, Е. В., Натанзон М. Д. Грамматика немецкого языка [Текст] / Е. В. Гулыга, М. Д. Натанзон. – М.: Учпедгиз, 2008. – 400 с.
8. Гухман, М.М. Развитие залоговых противопоставлений в германских языках. Опыт историко– типологического исследования родственных языков. [Текст] М. М. Гухман – М.: АСТ, 1964. – 140 с.
9. Девкин В.Д. Разговорная лексика немецкого языка: Из материалов диссертаций под руководством В.Д. Девкина: словарь Семантика и прагматика: Москва, 2010 – с. 422.
10. Довлатов, С. Речь без повода или Колонки редактора [Текст] / С.Довлатов. – М.: Издательство «Махаон», 2006. – 432 с.
11. Добросклонская, Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ [Текст] / Т. Г. Добросклонская. – М.: Флинта; Наука, 2008. – 264 с.

12. Жукова, Н.С. «Глагольная подсистема немецкого в различные периоды его развития», Вестник ТГПУ. 2005. Выпуск 4 (48).
13. Зеленецкий, А.Л. Теория немецкого языкознания: Учеб. пособие для студ. лингв. ун–тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. [Текст] / А. Л. Зеленецкий, О. В. Новожилова. – М.: Академия, 2003. – 400 с.
14. Зиндер, Л.Р, Строева, Т.В. «Современный немецкий язык. Теоретический курс». – Л., 2012 – 174 с.
15. Кайда, Л.Г. Эффективность публицистического текста / по ред. Я.Н. Засурского [Текст] / Л.Г. Кайда. – М.: изд–во МГУ, 1989. – 182 с.
16. Кодухов, В. И. Общее языкознание. Высшая школа [Текст] / В. И. Кодухов. – М.: 2011. – 304 с.
17. Коньков, В.И. Стилистические явления в речевой практике СМИ [Текст] / В.И. Коньков. // Вестник Пермского университета. 2009. – №6. – 14– 18 с.
18. Лысакова, И.П. Язык газеты и типология прессы [Текст] / И.П. Лысакова. – СПб. СПбГУ, 2005.
19. Майданова, Л.М. Стилистические особенности газетных жанров [Текст] / Л.М. Майданова. – Свердловск: УрГУ, 1987. – 65 с.
20. Марфинская, М. И., Монахова, Н. И. Грамматика немецкого языка. Учебное пособие [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://yanko.lib.ru/books/lit/deutsch/german-grammatik-m-ru.htm>, 2001, свободный
21. Марфинская, М.И., Монахова, Н.И. Грамматика немецкого языка [Текст] / М.И. Марфинская, Н.И. Монахова. Учебное пособие. – М.: Юристъ, 2001
22. Матвеева, Г.Г., Количественное употребление языковых единиц как форма активизации нюансов смысла в скрытой прагмалингвистике [Текст] / Г.Г. Матвеева. – М.: Прогресс, 2001 – 89 с.

23. Попов, А. А. Немецкий язык для всех: книга для продолжающих [Текст] / А. А. Попов. – М.: Иностранный язык, 2002. – 304 с.
24. Сычев, А.С. Стилеобразующие факторы и стилеобразующие черты газет [Текст] / А. С. Сычев // Вестник Омского университета. – 1999. – №3. –93– 96 с.
25. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка [Текст] / И. П. Тагиль. – СПб. КАРО, 2010. – 496 с.
26. Шубик С.А. Категория залога и поле залоговости в немецком языке. – Л.,1989.
27. Фортунатов, Ф. Ф. «Избранные труды», т. I—II. М., 1956
28. Юнг В. Грамматика немецкого языка. – С.– П.: Лань, 1996. – 544 с.
29. Ярцева, В.Н. «Языковой тип» среди сопредельных понятий // Теоретические основы классификации языков мира [Текст] / М.: 1980. – 231 с.

Литература на иностранных языках

30. Helbig G. Bemerkungen zum Begriff des Subjekts in der modernen Linguistik Deutsch als Fremdsprache. – 1978. – Н. 5. – S. 297 – 301
31. Deutsche Wörterbücher und Grammatik. Ein Produkt von canoo [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.canoo.net/services/Online>
32. Grammar/Satz/Komplex/Funktion/Objekt/index.html, свободный
33. Schendels E. Deutsche Grammatik. – Учебник. – 2– е изд., испр. – М.: Высшая школа, 1982. – 400 с.
34. Schmitt, D. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik / Dreyer Schmitt. – München: Max Hueber Verlag, 2001. – 364 s.

Электронные ресурсы

35. <http://cyberleninka.ru/article/n/passiv-v-strukture-nemetskogo-poeticheskogo-teksta-na-primere-stihotvoreniy-i-v-gete>
36. <http://cyberleninka.ru/article/n/passiv-v-strukture-nemetskogo-poeticheskogo-teksta-na-primere-stihotvoreniy-i-v-gete>

37. <http://cyberleninka.ru/article/n/cinonimiya-predlozheniy-s-passivnym-soderzhaniem-v-sovremennom-nemetskom-yazyke>
38. http://otherreferats.allbest.ru/languages/00184063_0.html
39. <http://deutsch-sprechen.ru/>
40. <http://www.dissercat.com/content/temporalno-aspektualnaya-karakteristika-passivnykh-konstruktsii-v-sovremennykh-nemetskikh-n>
41. <http://euroeducation.com.ua/article/37-german/268-passiv-v-nemetskom-das-passivdie-leideform-stradatelnyj-zalog.html>

Использованные материалы

(Публицистический стиль)

42. Frankfurter Allgemeine Zeitung [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.faz.net>
43. Spiegel-online [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.spiegel.de>
44. Stuttgarter Zeitung [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.stuttgarter-zeitung.de>
45. Süddeutsche Zeitung [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.sueddeutsche.de>
46. Welt [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.welt.de>
47. Zeit-online [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.zeit.de/index>

(Разговорный стиль)

48. <https://www.dhg.de/forum/gruese-und-anfragen-f2/human..>
49. <http://starke-meinungen.de/blog/2016/11/11/donald-tru..>
50. <http://starke-meinungen.de/blog/2016/12/22/am-anschla..>
51. <http://starke-meinungen.de/blog/2016/12/20/achtsamkei..>
52. <http://starke-meinungen.de/blog/2016/12/10/gegen-die-..>

53. <http://starke-meinungen.de/blog/2017/01/17/kein-npd-v..>
54. <http://starke-meinungen.de/blog/2017/01/14/150-jahre-..>
55. <http://starke-meinungen.de/blog/2016/12/25/mehr-demok..>
56. <https://www.dhg.de/forum/kindergarten-schule-f11/betr..>
57. <https://www.dhg.de/forum/gruese-und-anfragen-f2/probl..>
58. <http://starke-meinungen.de/blog/2016/12/04/praesident..>
59. <http://www.hilferuf.de/forum/freunde/233418-freundschaft..>
60. <http://www.hilferuf.de/forum/trauer/141408-sterben-7...>
61. <http://www.hilferuf.de/forum/beruf/228503-welche-ausb..>
62. <http://www.hilferuf.de/forum/ich/229943-ich-weis-nich..>